

# JOURNAL L'ARDOISE



PROGRAMMATION  
À L'INTERIEUR  
PROGRAMMING  
INSIDE

## FESTIVAL DU PATRIMOINE IRLANDAIS 2025



# Cooptel

La fibre optique à la maison la plus  
coopérative qui soit!



**Cooptel**  
Depuis 80 ans

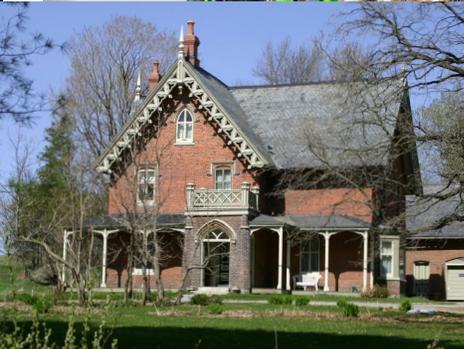
1 888 532-COOP (2667)

[cooptel.ca](http://cooptel.ca)



**R I C H M O N D**  
 RICHE DE CULTURE, FIERE DE NATURE.

4



**CLEVELAND**

9



16



21



Village de **Kingsbury**

23

**JOURNAL L'ARDOISE**



**Toute l'équipe du journal vous souhaite un printemps énergisant !**

Couverture : In loving memory of **Kathleen Carroll Millar** who, with husband **Randy Millar**, contributed to the success of the Richmond St. Patrick's Society for many years. Kathleen was a fourth generation descendant of Irish immigrants who came to the Eastern Townships, and followed a long-standing family tradition of celebrating St. Patrick's day. The care and kindness Kathleen and Randy showed to their community, friends and family near and far are greatly missed.

 Corporation du Pays de l'ardoise



**Sandra Picken-Roberts**  
 Artiste de l'ardoise - Slate Artist



819 349-4095  
 sandraroberts.ca





# DES NOUVELLES DE RICHMOND



**BERTRAND MÉNARD** | MAIRE DE RICHMOND - MAYOR OF RICHMOND

## MOT DU MAIRE

Espérons que l'hiver s'achèvera bientôt! On peut dire qu'on a été gâtés avec la quantité de neige reçue au cours des derniers mois. Nos employés des travaux publics ont fait un excellent travail, souvent dans des conditions pas faciles, et je tiens à les remercier.

Maintenant, espérons que le printemps arrivera à grand pas. Qui dit arrivée du printemps, dit aussi mois de la St-Patrick. Une fois de plus cette année, les activités sont nombreuses et variées et nous vous invitons à participer en grand nombre, surtout ne manquez pas le défilé le 16 mars dès 14 h. Pour connaître la programmation complète, je vous invite à consulter <https://richmondstpats.org/>

Dans un autre ordre d'idée, je ne saurais passer sous silence le succès remporté une fois de plus par le Tournoi Mousquiri qui célébrait son 60<sup>e</sup> anniversaire. Félicitations aux organisateurs et nombreux bénévoles. J'en profite pour souligner les hommages rendus à MMS Guy Marchand et Clifford Lancaster.

Le mois prochain, nous célébrerons le travail de nombreuses personnes qui se dévouent à une cause en offrant généreusement de leur temps. C'est effectivement du 27 avril au 3 mai que nous rendrons hommage à ces hommes et ces femmes qui s'impliquent dans la communauté afin d'en faire un milieu de vie agréable pour tous. La 51<sup>e</sup> édition de la semaine de l'action bénévole se tiendra sous le thème En route vers le bénévolat.

Je profite aussi de ces lignes pour souhaiter la bienvenue au nouveau directeur général du Comité de développement industriel de la région de Richmond, M. Richard Lefebvre qui est entré en fonction au début de l'année. Il succède à M. Robert Drouin qui a assumé un intérim de plus d'un an au poste.

Finalement, si tout se déroule comme nous le pensons, nous devrions connaître plusieurs constructions résidentielles au cours des prochains mois voir des prochaines années. Nous travaillons avec des promoteurs qui souhaitent développer l'offre résidentielle de Richmond et nous avons bon espoir que les projets verront le jour prochainement.

En terminant, au nom des membres du conseil municipal, permettez-moi de vous souhaiter un bon mois de la St-Patrick et un bon printemps.

### HORAIRE DE L'HÔTEL DE VILLE DE RICHMOND

Prenez note que les bureaux municipaux de la Ville de Richmond sont ouverts jusqu'au 9 mai du lundi au vendredi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30.

**À compter du 12 mai**, et jusqu'au 5 septembre, c'est l'horaire d'été qui entre en vigueur. Ainsi, les bureaux municipaux seront ouverts du lundi au jeudi de 8 h à midi et de 13 h à 16 h 45 et le vendredi de 8 h à midi.

### ABRIS TEMPO : JUSQU'AU 15 AVRIL POUR LES ENLEVER

Comme chaque année, certaines personnes ont installé un abri temporaire communément appelé « Tempo ». Il est évident que l'abri temporaire nous permet de stationner notre véhicule dans un endroit protégé contre les intempéries comme la neige. Cela dit, il faut se rappeler que l'installation d'un abri temporaire est régie par le règlement de zonage qui stipule que les abris temporaires « tempo » peuvent être installés entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 15 avril. En conséquence, à partir du 16 avril 2025 tous les abris temporaires doivent être démantelés. Veuillez noter également qu'une surveillance accrue sera apportée pour le démantèlement des abris temporaires à la date prévue par le règlement.

### TEMPO DEADLINE: APRIL 15TH

*As is the case every winter, many people installed tempos, or temporary shelters for their cars. It's clear that tempos permit us to protect our cars from sleet and snow. However, Richmond's bylaws regulate where tempos can be installed and also set the timeframe during which they can be installed: from Oct. 1 to April 15. Therefore, as of April 16, all tempos must be disassembled and stored. Note that there will be increased surveillance to ensure that the bylaw is respected and that all tempos are down by April 15th.*

### ÉCOCENTRE DU VAL-SAINT-FRANÇOIS

L'écocentre du Val-Saint-François sera exceptionnellement ouvert le samedi 5 avril prochain de 9 h à 15 h.

Puis, à compter du 30 avril et jusqu'au 29 novembre, l'Écocentre sera ouvert selon l'horaire suivant :

DIMANCHE - LUNDI- MARDI	FERMÉ
MERCREDI - JEUDI - VENDREDI	9 h À 17 h
SAMEDI	9 h À 15 h

L'Écocentre est situé au 666 chemin Keenan dans le Canton de Melbourne.

Pour information : 819 518-2544 ou pour connaître les matières acceptées, visitez le site Internet de la MRC : <https://www.val-saint-francois.qc.ca/services/ecocentres/>

## 2E JOURNÉE DE L'ENVIRONNEMENT

La Ville de Richmond est fière d'annoncer la tenue de la deuxième édition de la Journée de l'environnement. Celle-ci se tiendra le **samedi 31 mai de 10 h à 15 h** dans le stationnement de l'Aréna sur la rue Gouin. L'événement est gratuit et s'adresse à tous.

Sous le thème « mettre fin à la pollution plastique », la Journée mondiale de l'environnement 2025 vise à renforcer l'engagement mondial envers cette cause urgente et à catalyser l'action collective pour un avenir durable.

La Ville de Richmond vous invite à prendre part à cet événement familial qui promet de vous offrir une programmation riche sur le thème de l'environnement. Au cours de cette journée, des exposants, aux expertises variées, partageront les meilleures pratiques de développement durable. Parmi les thématiques abordées : agriculture urbaine, aménagement écologique, gestion des matières résiduelles, etc.

Ainsi, la Journée de l'environnement est l'occasion idéale de mettre en lumière les défis auxquels nous devons répondre tels que les changements climatiques, la perte de biodiversité et la pollution. En tant que citoyens et décideurs, il est essentiel de sensibiliser, d'identifier les meilleures pratiques et d'assurer l'implication de tous.

Plusieurs activités à saveur environnementale seront proposées. La programmation sera dévoilée plus tard ce printemps.

De plus, une aire de jeux sera aménagée de façon sécuritaire pour les enfants afin de vous faire profiter de cette belle journée conviviale. Ainsi, en collaboration avec la Chambre de commerce et d'industrie de la région de Richmond, seront présents sur place les restaurateurs de Richmond afin de vous offrir leurs succulents repas. La programmation complète de cette journée sera publiée sur la page Facebook de la Ville de Richmond.

## COLLECTE DE GROS REBUTS

Une première collecte de gros rebuts pour les résidents de Richmond se tiendra le 13 mai prochain.

Il vous sera alors possible de mettre à la rue les gros rebuts qui seront ramassés en même temps que les ordures ménagères. Toutefois, il n'est pas permis de déposer les pneus, les pièces de véhicules, les matières dangereuses (peinture, solvant, huile, etc.), les matériaux de construction et tout équipement qui contient un gaz à l'intérieur (réfrigérateur, air climatisé, etc.). Les équipements informatiques, système de cinéma maison, téléviseurs, consoles de jeux peuvent être recyclés et, pour ce faire, vous devez les apporter au garage municipal.

Les calendriers complets des diverses collectes sont disponibles sur le site Internet de la municipalité : <https://www.ville.richmond.qc.ca/calendrier-des-collectes/>

Nous comptons sur votre collaboration !

*Richmond's residents will have 'Big Garbage Pickups' this year, whereas it used to be possible to leave big garbage for any of the regular garbage pickups in the past.*

*The first pickup will be held on May 13th. On this date, it will be possible to put big garbage out and it will be picked up at the same time as your bin. However, it is not permitted to*

*throw away tires, vehicle parts, hazardous materials (paint, solvent, etc.), building materials, any equipment that contains gas (refrigerator, air conditioner, etc.). Computer equipment, theater systems, televisions and games consoles can be recycled, and to do so, you must take them to the municipal garage during business hours.*

## VILLE DE RICHMOND

### COMPARATIF DES BUDGETS 2024 ET 2025

	BUDGET 2024	BUDGET 2025
<b>RECETTES</b>		
Taxes foncières	3 260 317 \$	3 435 643 \$
Tarifs pour services municipaux	1 367 782 \$	1 466 719 \$
Paiements tenant lieu de taxes	797 992 \$	818 694 \$
Services rendus	188 360 \$	219 002 \$
Loisirs	240 763 \$	249 036 \$
Autres recettes	262 502 \$	264 900 \$
Transferts inconditionnels	40 110 \$	76 121 \$
Transferts conditionnels	249 315 \$	245 755 \$
<b>TOTAL DES RECETTES</b>	<b>6 407 141 \$</b>	<b>6 775 870 \$</b>
<b>DÉPENSES</b>		
Administration générale	911 338 \$	1 047 966 \$
Sécurité publique	596 663 \$	631 396 \$
Voirie municipale	1 709 333 \$	1 722 279 \$
Hygiène du milieu	1 761 663 \$	1 773 391 \$
Santé et bien-être	20 000 \$	20 000 \$
Urbanisme et zonage	467 734 \$	535 423 \$
Activités récréatives	1 012 487 \$	1 171 859 \$
Frais de financement	233 590 \$	249 451 \$
Amortissement à des fins fiscales	(1 128 019) \$	(1 192 206) \$
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	<b>5 584 789 \$</b>	<b>5 959 559 \$</b>
Affectation et virement	540 352 \$	519 852 \$
Transfert aux activités d'investissement	282 000 \$	296 459 \$
<b>TOTAL DES DÉPENSES</b>	<b>6 407 141 \$</b>	<b>6 775 870 \$</b>

JOURNAL  
L'ARDOISE

ÉDITION ET PRODUCTION : LAURENT FREY

ADMINISTRATION : CÉLINE BOURBEAU

PUBLICITÉ : REBECCA TAYLOR

VOL. 52, MARS 2025 | 3 500 COPIES - 32 PAGES

# SERVICE RÉCRÉATIF - RICHMOND

## SOIRÉE DE RECONNAISSANCE DES BÉNÉVOLES

*“Vous donnez peu lorsque vous donnez de vos biens. C'est lorsque vous donnez de vous-même que vous donnez vraiment.”*

Le Prophète- Une citation de Khalil Gibran

La Ville de Richmond, en collaboration avec le Centre d'Action Bénévole de Richmond ainsi que les municipalités du Canton de Cleveland et du Canton de Melbourne tient à reconnaître le grand apport des bénévoles de la région.

Cette année, la Semaine de l'action bénévole 2025 est du 27 avril au 3 mai. Le thème de la Semaine de l'action bénévole 2025 est « Le bénévolat fait des vagues ».

Une soirée se tiendra en l'honneur des bénévoles précieux qui œuvrent au sein de notre communauté. Nous y reconnaitrons la personne bénévole de l'année qui se sera démarquée au cours de la dernière année.

Cette soirée aura lieu le jeudi 1<sup>er</sup> mai sous forme d'un 5 à 7 suivi d'un spectacle d'humour au Centre d'art de Richmond

Surveillez vos courriels pour l'invitation à venir.

## FAMILLES EN FÊTE

Cette année, l'événement aura lieu le samedi 14 juin de 11h à 16h à la Place des loisirs, à côté de l'aréna. (800, rue Gouin)

Au programme : spectacle familial, plusieurs jeux gonflables pour petits et grands, station de maquillage, mascottes, plateaux d'animation, collations santé et des surprises! En cas de mauvaise température, l'activité sera déplacée à l'intérieur de l'aréna de Richmond.

Surveillez notre page Facebook pour connaître la programmation complète!

## INSCRIPTIONS EN LIGNE – CAMP DE JOUR



Le service d'animation estivale attend avec impatience les enfants de la région de Richmond du 23 juin au 8 août 2025

Après les 7 semaines de camp régulier, une semaine supplémentaire sera offerte du 11 au 15 août si nous avons un nombre suffisant d'inscriptions et des animateurs disponibles. Les enfants de 4 ans sont admis, mais ils doivent avoir été à la maternelle 4 ans pendant la dernière année scolaire.

Surveillez notre page Facebook pour connaître la date d'inscription et la programmation du camp de jour. Les informations seront aussi distribuées dans les 2 écoles primaires de Richmond.

### Les inscriptions se feront en ligne.

Bienvenue à tous les enfants de 4 à 12 ans!

Pour plus d'informations,

819-826-3789 poste 306 | loisirs@ville.richmond.qc.ca

## INSCRIPTIONS EN LIGNE – PISCINE

Dès la première semaine de juin, vous pourrez vous inscrire aux cours de natation et d'aquaforme pour l'été 2025.

Pour les 0 à 36 mois : niveaux parents/enfants

Pour les 3 à 5 ans : niveaux préscolaires

Pour les 5 à 12 ans : niveaux Nageur 1 à 6

Pour les 12 ans et plus : niveaux Jeunes sauveteurs

Il y aura aussi des cours de natation pour adultes.

Les cours d'aquaforme seront aussi de retour. Il y aura des sessions de jours et des sessions en début de soirée.

Bienvenue à tous!

Pour plus d'informations,

819-826-3789 poste 306 | loisirs@ville.richmond.qc.ca

## CANOT-KAYAK RICHMOND

Ouvert depuis 2005, Canot-kayak Richmond est le seul centre de descentes de rivières guidées sur la St-François entre Sherbrooke et Drummondville. Si vous n'avez pas encore eu l'occasion de découvrir les magnifiques paysages de la rivière St-François, vous serez charmés par la végétation de ses berges magnifiques fréquentées par une faune sauvage très variée.

Canot-kayak Richmond

Ouvert du 24 juin au 1er septembre

220, rue Principale Sud

(819) 826-2414 | www.canotkayak.com

**Les réservations sont obligatoires.**

Contactez-nous pour le faire!

Les citoyens de Richmond ont droit à un rabais de 20%.

## 2024 A ACCUEILLI 40 NOUVEAU-NÉS DANS LA GRANDE RÉGION DE RICHMOND.

La Fête des nouveau-nés de la région de Richmond s'est tenue le 19 janvier 2025.



Nous avons accueilli 40 bébés nés en 2024. Huit enfants proviennent du Canton de Melbourne, onze du Canton de Cleveland et 21 de la Ville de Richmond.

Les parents de ces nouveau-nés ont eu la chance de recevoir de la part de leur municipalité un chèque de 100\$, une carte de membre à la Bibliothèque Daniel-Ménard-R.C.M ainsi qu'un livre. Elles ont également reçu un sac-cadeaux de Familiprix Richmond ainsi qu'une bavette évolutive faite par une artisane de la région, MaryBeth Johnston (Jacabums).

Plusieurs prix de présence ont été remis gracieusement du député de Richmond, M. André Bachand.

Les Maires des municipalités tiennent à remercier les familles qui sont établies dans la région, qui ont décidé d'y fonder une famille et qui participent à la vitalité de la région.

## LA SALLE COMMUNAUTAIRE DE RICHMOND FAIT PEAU NEUVE!

Dans les derniers mois, la salle communautaire a été entièrement rénovée. Elle peut accueillir jusqu'à 350 personnes selon l'aménagement voulu.

Il est possible pour les organismes de la région et pour tous les citoyens de la louer pour vos différentes activités.

De plus, une nouvelle salle de réunion est disponible au centre-ville. Située au 160, rue Principale Nord, à côté de la Place René-Thibault, elle est parfaite pour une réunion de conseil d'administration ou une rencontre de comité. Elle dispose d'environ 20 places.

Les réservations sont obligatoires pour les deux salles.

Pour plus d'informations,

819-826-3789 poste 306 | [loisirs@ville.richmond.qc.ca](mailto:loisirs@ville.richmond.qc.ca)



Vincent Landry  
(819) 826-1460  
[info@lagarericmond.com](mailto:info@lagarericmond.com)  
[www.lagarericmond.com](http://www.lagarericmond.com)



Corporation  
de développement industriel  
de la région de Richmond

## La zone industrielle de Richmond LE VRAI CENTRE GÉOGRAPHIQUE ET LOGISTIQUE DU QUÉBEC

Au coeur du réseau autoroutier québécois, à une heure du Vermont et desservi par une gare de triage ferroviaire et deux gares intermodales.

Infrastructures

Immobilier

Services

[cpirichmond.com](http://cpirichmond.com)

819 826-1025



## Golf Le Belle-View

Golf • Restaurant • Lounge

### Bienvenue au Golf & Chalet Le Belle-View Richmond.

Ce printemps, venez dîner ou souper entre amis dans notre restaurant LE CHALET. Profitez de l'ambiance chaleureuse, du feu de bois et de la vue imprenable sur la vallée de la Saint-François !

Menu du jour et spécialités : smoked meat, côtes levées, nachos géants à partager, bavette marinée, filet mignon, vaste choix d'assaisonnement pour tartares de boeuf, pétoncles ou saumon, burger, salades-repas, poutines maison...

Du lundi au dimanche



Notre fameux  
tartare de saumon.  
Parfait avec nos  
frites cajun!

Le pique-assiette.  
Pour les gourmands  
et pour partager!

Méchant hamburger.  
Parfait après l'effort!

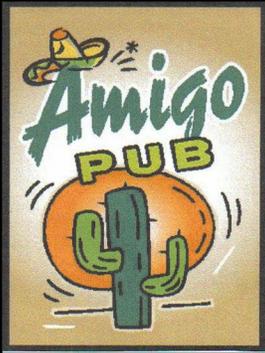
La Michelob  
ULTRA en fût.  
Seulement au  
Belle-View!



75, rue Belmont  
Richmond

819 826 3411  
[www.golfrichmond.ca](http://www.golfrichmond.ca)





213 Principale Nord, Richmond  
819.826.2008

*"Beaucoup de produits fait maison, menu complet & variable  
Nous l'accueillons dans un endroit chaleureux & amical"  
- Caroline & Stéphane propriétaires*

**BAR OUVERT 7/7  
SECTION RESTO OUVERT DU JEUDI  
AU SAMEDI & DIMANCHE & MERCREDI  
EN HAUTE SAISON**



**CHANSONNIERS  
KARAOKÉ  
LOTERIE VIDÉO**

**PARTY DE LA ST-PATRICK  
16 MARS 2025**

**EN SPECTACLE  
J-F PÉLO  
&  
MARIO**

**SPECIAL DRINK DE LA  
ST-PAT  
&  
BIÈRE VERTE**

213 PRINCIPALE NORD  
RICHMOND  
819.826.2008

**SUIVEZ-NOUS SUR**



Depuis  
**55 ans!**

# La Caverne d'Alibaba de la couturière

Tout pour vos confections, bricolages et décoration

**Magasin Comeau**  
396, rue Principale Nord  
Richmond, Qc J0B 2H0  
magasincomeau.com  
819 826-6441



*Magasin Comeau*



LES ENTREPRISES  
**Daniel Fontaine**  
INC.

RBQ : 9343-5891-41

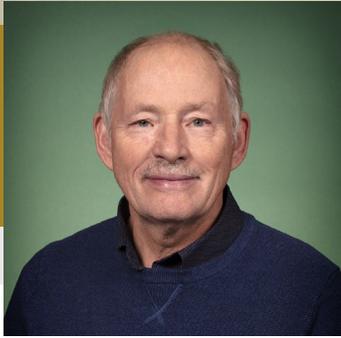
EXCAVATION | AMÉNAGEMENT PAYSAGER  
TRANSPORT | INSTALLATIONS SEPTIQUES  
DRAINAGE DE FONDATION | INSPECTION PAR CAMÉRA

**PROJETS CLÉ EN MAIN**

GÉNÉRAL | INDUSTRIEL | MUNICIPAL | RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL

Martin Rousseau | Cell. : 819 679-9844  
entreprisesdanielfontaine@cooptel.qc.ca

Tél. : 450 532-4356  
www.entreprisesdanielfontaine.com



# DES NOUVELLES DU CANTON DE CLEVELAND



**HERMAN HERBERS** | MAIRE DU CANTON DE CLEVELAND - MAYOR OF CLEVELAND CANTON



## MOT DU MAIRE

Bienvenue au printemps !

Nous avons vécu un véritable hiver, comme dans « le bon vieux temps », et honnêtement, cela fait du bien !

Quelle meilleure façon de célébrer l'arrivée du printemps que de participer aux festivités de la Saint-Patrick ?

Soyons nombreux à assister à la parade, que ce soit en tant que participants ou spectateurs. Réunissons-nous tout au long de son parcours avec nos familles et nos amis.

Nous tenons à remercier TOUS les comités organisateurs pour les magnifiques activités proposées durant cette période de la Saint-Patrick.

Grâce à eux, le mois de mars à Richmond est unique en Estrie !

### En mars, nous sommes tous Irlandais.

Alors, participons activement, célébrons ensemble et portons du vert. Nous avons la chance de vivre dans un milieu multiculturel !

Les employés et le conseil municipal vous souhaitent un très beau printemps et vous encouragent, plus que jamais, à acheter des produits locaux, québécois et canadiens.



## CLEVELAND EN RAFALE

### DISTRIBUTION DE PLANTS D'ARBRES ET DE COMPOST AU MOIS DE MAI

Comme nous l'avons fait au cours des 10 dernières années, Cleveland offrira à nouveau gratuitement des plants d'arbres et du compost à ses citoyens et ses citoyennes.

Cette distribution se déroulera au mois de mai, au garage municipal.

La date précise de l'événement sera annoncée via Le Jaseur, sur le site internet de la municipalité et sur sa page Facebook.

### FÊTE DES NOUVEAU-NÉS 2024

11 nouveau-nés dans la Municipalité du Canton de Cleveland!

#### FÉLICITATIONS AUX NOUVEAUX PARENTS !!

Dans le cadre de la Fête des nouveau-nés 2024, la municipalité a remis aux parents un chèque de 100 \$, en plus d'un sac cadeau contenant diverses surprises des commanditaires locaux.

La municipalité souhaite la bienvenue à

- Haley (filled'ÉmilieLauzieretAlexCrook);
- Lucas (fils de Catherine Brouillette et Samuel Péloquin);
- Charles (fils de Rebecca Bibeau et Nicolas Lessard);
- Adélie (fille de Marie-Ève Béchard et Dominick Bilodeau);
- Jasmin (fils de Camille Yergeau et Mathieu Martel-Bécharde);
- Jackson (fils de Kimberly Carey-Traversy et Sébastien Lavallée);
- Sofia (fille d'Andréann Larose et Marie-Ève Chouinard);
- Julia (fille d'Émilie Vachon et Francis Lapierre);
- Éloïse (fille de Natasha Lévesque et Jonathan Santerre);
- William (fils de Jessica Parenteau et Pier-Anthony Proulx);
- Marguerite (fille de Jennifer Vallières et François Poudrier).



### ACTIVITÉ DE LA FÊTE DES NEIGES – LE 18 JANVIER DERNIER

La Fête des Neiges pour les citoyens de Cleveland s'est déroulée le 18 janvier dernier à la ferme Lussier Belgians, et nous pouvons affirmer que l'événement a été un franc succès.

Habituellement organisée en décembre, cette année, nous avons pris la décision de déplacer l'événement en janvier dans l'espoir d'avoir de la neige pour les balades en traîneau à chevaux. Ce qui fut une belle réussite. Nous pouvons également affirmer que Mère Nature était de notre côté, car il n'y a pas eu de pluie comme les années précédentes et il n'a pas fait trop froid, rendant cette journée encore plus mémorable.

La réussite de cet événement n'aurait pas été possible sans l'implication des élus et des employés municipaux, ainsi que la participation de certains bénévoles qui s'impliquent avec nous depuis maintenant quelques années. **Nous tenons à remercier chaleureusement Mme Sandy Normand** (propriétaire du salon esthétique La Coccinail) pour les maquillages (très populaire auprès des enfants) **et son conjoint M. Yves Carrier** pour la production de popcorn et de barbe à papa.

**Nous désirons également remercier Mme Jenny Henchoz et M. Denis Lussier** pour leur accueil chaleureux chez eux (la ferme Lussier Belgians), où nous avons pu profiter de la beauté du site.



Petits et grands ont pris beaucoup de plaisir lors de cette après-midi festive. Certains ont profité des jeux gonflables, d'autres ont fait des bricolages, tandis que certains ont eu de très jolis maquillages. Une petite nouveauté cette année : un bar à bonbons était disponible pour le bonheur des petits et des grands.

Les employés et les membres du conseil ont vraiment apprécié l'après-midi passé avec les familles de Cleveland.

**Merci de votre participation !**

## À CLEVELAND, ÇA BOUGE ! (ENCORE ET NOUS EN SOMMES FIERS)

Le conseil municipal encourage plus que jamais la pratique des saines habitudes de vie en offrant des rabais sur certains services sportifs et culturels de la région pour l'ensemble de la population.

Encore cet hiver, en collaboration avec le Conseil Sports Loisirs de l'Estrie, nous sommes fiers de pouvoir offrir aux familles de Cleveland des rabais et/ou des gratuités pour les activités suivantes :

- **Centre de gymnastique artistique - Les Panthères** : Remboursement de 40 \$ sur le coût d'inscription (maximum de 4 demandes par adresse).
- **FUTSAL du Club de soccer Celtic de Richmond** : Remboursement de 25 \$ sur le coût de l'inscription.
- **Le Club de soccer Celtic de Richmond – saison été 2025** : Remboursement de 20 \$ sur le coût d'inscription pour les groupes d'âge U4-U5-U6 & Remboursement de 40 \$ sur le coût d'inscription pour les groupes d'âge U7 et plus.
- **Club 4-H Québec (Richmond)** : Remboursement de 20 \$ sur le coût d'inscription.
- **Centre de ski de fond Richmond – Melbourne** : deux (2) visites gratuites, incluant la location d'équipements (si besoin) et l'accès aux sentiers.
- **École de musique du Centre d'art de Richmond** : Rabais

jusqu'à 50% sur les frais d'inscription aux cours de musique ou de chant (remboursement maximum de 150 \$).

- **Cours de natation au Complexe sportif du Tournesol** : Gratuité pour les cours de natation offerts aux enfants de moins de 12 ans.

Restez à l'affût, car une nouvelle programmation vous sera envoyée au printemps !!!

## NOUVEAUTÉ À VENIR AU PARC LAMOUREUX – AMÉNAGEMENT DE DEUX (2) TERRAINS DE PICKLEBALL

Nous avons le plaisir de vous annoncer l'aménagement de deux (2) nouveaux terrains de Pickleball au parc Lamoureux cette année !

Les travaux d'aménagement débuteront au printemps et devraient être terminés d'ici le début de l'été. Ces nouveaux terrains offriront un espace dédié pour pratiquer ce sport dynamique et convivial, favorisant ainsi les rencontres et les échanges entre les résidents.

Nous vous invitons à venir découvrir et profiter de ces nouvelles installations dès leur ouverture.

Restez à l'affût pour plus d'informations sur l'ouverture officielle.

### PETITS RAPPELS – DATES À RETENIR

- La date limite pour enlever vos abris temporaires (« tempo ») est le 15 avril 2025.
- **Nouveauté pour votre compte de taxes 2025**, les versements de taxes sont maintenant répartis en 5 paiements. Voici les dates importantes à retenir : **10 mars, 9 mai, 8 juillet, 8 septembre et le 5 novembre**.
- Retour de la collecte hebdomadaire des matières organiques (bac brun) à partir du lundi 31 mars.
- L'ouverture officielle de l'Écocentre régional aura lieu le 30 avril 2025. Situé sur le chemin Keenan, dans le Canton de Melbourne, il sera ouvert du mercredi au samedi. Tous les citoyens peuvent y aller; plusieurs services y sont offerts gratuitement.
- Collecte des Résidus Domestiques Dangereux (RDD) dans le stationnement de l'aréna le **samedi 20 septembre 2025**.

**RAPPEL** : Vous souhaitez vous impliquer dans votre communauté et faire du bénévolat selon vos disponibilités et votre horaire? La Bibliothèque Daniel Ménard ainsi que le Centre d'action bénévole (819-826-2166) recherchent toujours des bénévoles.

Pour la bibliothèque, vous pouvez contacter directement Mme Myriam Beaulieu à l'adresse : [bibliothequedm@gmail.com](mailto:bibliothequedm@gmail.com) ou par téléphone au 819-674-5164.

### COLLECTE DE GROS REBUTS

En 2025, la municipalité procédera à deux (2) collectes de gros rebuts pour ses résidents.

La première collecte aura lieu le **22 mai 2025** et la deuxième aura lieu le **9 octobre 2025**.

Lors de ces collectes, il vous sera possible de vous départir de vos gros rebuts encombrants.

Aucune inscription n'est requise, il suffit de déposer vos matières en bordure de rue / chemin la veille de la collecte avec les déchets réguliers.

## Matières acceptées :

- Cuisinières, laveuses, sècheuses, lave-vaisselles;
- Matelas – sommiers;
- Meubles (tables, chaises, bureau, etc.);
- Bains, évier, lavabos, toilettes, douche (sans vitre);
- Portes d'intérieur (sans vitre);
- Tapis, couvre-plancher souple (doit être roulé);
- Balançoires (démontées), bicyclettes.

## Matières refusées :

- Réfrigérateurs, congélateurs et climatiseurs;
- Produits toxiques (résidus domestiques dangereux (RDD), peintures, etc.);
- Matières recyclables (carton);
- Appareils électroniques (télévisions, ordinateurs, etc.);
- Outils / machines avec moteur (ex. : tondeuse), pièces de véhicules de tous types;
- Matériaux et débris de construction (portes extérieures ou avec fenêtre, fenêtres, gypse, béton, bardeaux d'asphalte, vitres, verres, etc.);
- Pneus.

**\*LE TOUT EN QUANTITÉS RAISONNABLES\***

### DEMANDES DE PERMIS

Avec l'arrivée de la période estivale, nous vous rappelons l'importance de déposer vos demandes de permis au moins 30 jours avant le début des travaux. Cela permet à l'inspecteur d'avoir en sa possession tous les documents et informations nécessaires pour l'émission du permis.

**Il est également crucial de demander un permis pour l'installation d'une piscine. Cette démarche assure que toutes les normes de sécurité et de conformité sont respectées.**

Les demandes de permis et les aide-mémoires des documents requis sont disponibles sur le site web ou au bureau municipal.

Vous pouvez envoyer votre demande par courriel à [urbanisme@cleveland.ca](mailto:urbanisme@cleveland.ca) ou apporter vos documents directement au bureau, à l'attention de M. Alexandre Thibault, responsable de l'émission des permis.

Pour toute question, n'hésitez pas à communiquer avec l'inspecteur à l'adresse courriel mentionnée ci-dessus.

## LES JOURNÉES DE LA PERSÉVÉRANCE SCOLAIRE



La semaine de la persévérance scolaire a eu lieu du 10 au 14 février 2025.

La persévérance scolaire et la réussite éducative sont des priorités pour notre municipalité. En tant que décideurs municipaux, nous nous engageons à offrir un environnement propice à l'épanouissement des enfants et des adolescents de notre territoire.

Voici quelques exemples concrets de l'implication de notre municipalité au niveau scolaire :

- **Bourses d'études :** Nous offrons deux (2) bourses de 500 \$ chacune aux finissants de l'école secondaire régionale

de Richmond (RRHS) et de l'école du Tournesol pour les encourager dans leurs études supérieures.

- **Soutien aux petits déjeuners et collations :** Nous soutenons les initiatives de petits déjeuners et collations dans les milieux scolaires. Les écoles primaires Plein Cœur, St-Francis et l'école secondaire régionale de Richmond (RRHS) recevront chacune un montant de 400 \$ pour ces programmes, sur demande.
- **Commandite des livres des finissants :** Nous commanditons (sur demande) les livres des finissants pour célébrer leur réussite et les encourager à poursuivre leurs études.
- **Support financier pour le Gala du Tournesol d'Or :** Nous offrons un soutien financier pour le Gala de l'excellence du Tournesol, un événement qui met en lumière les réalisations académiques des élèves.
- **Appui au comité ÉLÉ (Éveil à la Lecture et à l'Écriture) :** Nous appuyons le comité ÉLÉ, qui œuvre à promouvoir la lecture et l'écriture chez les jeunes.

Ces initiatives démontrent notre engagement envers la persévérance scolaire et la réussite éducative. Nous croyons fermement que chaque enfant mérite les meilleures chances de succès et nous continuerons à soutenir activement ces efforts.

## ÉLECTIONS MUNICIPALES DE NOVEMBRE 2025

### Préparez-vous à voter !

Comme vous le savez, les prochaines élections générales municipales se tiendront le 2 novembre prochain.

Les élections municipales sont bien plus qu'un simple vote. C'est l'occasion de choisir les personnes qui représenteront vos intérêts et travailleront au développement de votre municipalité.

À l'approche des élections, il est important de bien comprendre le processus électoral afin de participer pleinement à cet exercice démocratique.

Voici les grandes étapes du processus électoral municipal :

1. **Déclenchement de la période électorale :** La période électorale municipale commence officiellement 44 jours avant le jour de l'élection. C'est à ce moment que les candidats peuvent déposer leur déclaration de candidature.
2. **Inscription sur la liste électorale :** Assurez-vous d'être inscrit sur la liste électorale. Vous recevrez un avis vous permettant de vérifier votre inscription et de la modifier si nécessaire. Cette étape est cruciale pour pouvoir voter le jour de l'élection.
3. **Campagne électorale :** Pendant cette période, les candidats font campagne pour se faire connaître et présenter leurs programmes. C'est l'occasion pour vous de vous informer sur les différentes propositions et de poser des questions aux candidats.
4. **Vote par anticipation :** Si vous ne pouvez pas voter le jour de l'élection, vous avez la possibilité de voter par anticipation. Les dates et lieux de vote par anticipation vous seront communiqués à l'avance.
5. **Jour de l'élection :** Le jour de l'élection, rendez-vous au bureau de vote indiqué sur votre carte de rappel pour exercer votre droit de vote. N'oubliez pas d'apporter une pièce d'identité valide.

6. **Dépouillement des votes** : Après la fermeture des bureaux de vote, le personnel électoral procède au dépouillement des votes. Les résultats sont ensuite annoncés et les candidats élus sont proclamés.

Participer aux élections municipales est un moyen essentiel de faire entendre votre voix et de contribuer à l'avenir de votre communauté.

### PRÉSIDENTE D'ÉLECTION

Nous sommes heureux de vous annoncer que Mme **Francesca Lebrasseur** assurera la présidence d'élection cette année pour la Municipalité du Canton de Cleveland.

La présidente d'élection joue un rôle essentiel pour garantir que les élections se déroulent de manière équitable, transparente et efficace.

### Rôles et responsabilités de la présidente d'élection : Découvrez et participez !

Sa mission est de veiller au respect des lois électorales et de s'assurer que chaque citoyen puisse exercer son droit de vote dans les meilleures conditions possibles.

Voici un résumé des rôles et responsabilités de la présidente d'élection :

1. **Préparation de l'élection** : Avant le début officiel du processus, la présidente s'assure que tout est prêt. Cela inclut l'élaboration d'un budget électoral, la vérification des territoires électoraux et la préparation des documents nécessaires.
2. **Publication des avis** : La présidente prépare et publie le calendrier électoral et envoie des avis aux propriétaires non domiciliés pour les inviter à s'inscrire sur la liste électorale. Elle doit également préparer un avis public d'élection qui inclut les postes ouverts aux candidats, la procédure de dépôt de candidature et la procédure de votation.
3. **Nomination et gestion du personnel électoral** : La présidente nomme, assermente et forme le personnel électoral. Envie de participer ? Nous recherchons toujours des bénévoles pour nous aider le jour de l'élection. C'est une expérience enrichissante et une façon de contribuer à votre communauté.
4. **Supervision du scrutin** : Le jour de l'élection, la présidente supervise le déroulement du scrutin pour s'assurer que tout se passe bien.
5. **Dépouillement des votes** : Après la fermeture des bureaux de vote, la présidente supervise le dépouillement des votes et l'annonce des résultats. Elle s'assure que le processus est transparent et que les résultats sont communiqués de manière claire et précise.

Votre participation est essentielle pour que tout se passe bien. Je vous encourage à vous informer, à voter et à vous impliquer dans le processus électoral.

### FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL

Veillez noter que le bureau municipal sera fermé pour le long congé de Pâques, soit le vendredi 18 avril et le lundi 21 avril, ainsi que le lundi 19 mai pour la Journée nationale des Patriotes.



## A WORD FROM THE MAYOR

Welcome to spring!

We had a real winter, just like in the "good old days", and honestly, it feels good!

What better way to celebrate the arrival of spring than to participate in the St. Patrick's Day festivities?

Let's be many to attend the parade, whether as participants or spectators. Let's get together throughout its route with our families and our friends.

We would like to thank ALL the organizing committees for the wonderful activities offered during this period.

Thanks to them, the month of March in Richmond is unique in the Eastern Townships!

## In March, we are all Irish.

So, let's participate actively, celebrate together and wear green. We are lucky to live in a multicultural environment!

The employees and the municipal council wish you a very beautiful spring and encourage you, more than ever, to buy local, Quebec and Canadian products.

### CLEVELAND NEWS

#### DISTRIBUTION OF TREE SEEDLINGS AND COMPOST IN MAY

As we have been doing over the last 10 years, Cleveland will once again offer free tree seedlings and compost to its citizens.

This distribution will take place in May, at the municipal garage.

The exact date of the event will be announced via Le Jaseur, on the municipality's website and on its Facebook page, stay tuned!

#### NEWBORN CELEBRATION DAY 2024

11 newborns in the municipality of the Township of Cleveland!

#### CONGRATULATIONS TO THE NEW PARENTS !!

As part of the 2024 Newborn celebration, the municipality presented the parents with a cheque for \$ 100, in addition to a gift bag with items from locally sponsored merchants.

The municipality is proud to welcome:

- Haley (daughter of Émilie Lauzier & Alex Crook);
- Lucas (son of Catherine Brouillette & Samuel Péloquin);
- Charles (son of Rebecca Bibeau & Nicolas Lessard);
- Adélie (daughter of Marie-Ève Bécharde & Dominick Bilodeau);
- Jasmin (son of Camille Yergeau & Mathieu Martel-Bécharde);
- Jackson (son of Kimberly Carey-Traversy & Sébastien Lavallée);

- Sofia (daughter of Andéann Larose & Marie-Ève Chouinard);
- Julia (daughter of Émilie Vachon & Francis Lapierre);
- Éloïse (daughter of Natasha Lévesque & Jonathan Santerre);
- William (son of Jessica Parenteau & Pier-Anthony Proulx);
- Marguerite (daughter of Jennifer Vallières & François Poudrier).



#### SNOW DAY ACTIVITY – JANUARY 18

The Snow Day activity for the citizens of Cleveland took place on January 18 at Lussier Belgians Farm, and we can say that the event was a great success.

Usually held in December, this year we decided to move the event to January in hopes of having snow for the horse-drawn sleigh rides. Which was a great success. We can also say that Mother Nature was on our side, as there was no rain like in previous years and it was not too cold, making this day even more memorable.

The success of this event would not have been possible without the involvement of the elected officials and the municipal employees, as well as the participation of some volunteers who have been involved with us for a few years now. We would like to warmly thank **Ms. Sandy Normand** (owner of the La Coccinail beauty salon) for the face painting (very popular with children) and her partner **Mr. Yves Carrier** for the production of popcorn and cotton candy.

We would also like to thank **Ms. Jenny Henchoz and Mr. Denis Lussier** for their warm welcome at their farm (the Lussier Belgians farm), where we were able to enjoy the beauty of the site.



Young and old alike had a lot of fun during this festive afternoon. Some enjoyed the inflatable games, others did crafts, while some had very pretty face painting. A new

addition this year: a candy bar was available for the happiness of young and old.

The employees and council members really enjoyed the afternoon spent with the families of Cleveland.

#### Thank you for your participation!

#### IT'S MOVING IN CLEVELAND ! (AGAIN AND WE ARE PROUD OF IT)

As a council we have taken the commitment to encourage more than ever the practice of healthy lifestyle habits by offering discounts on certain sports and cultural activities in the region for the entire population.

Once again this winter, in collaboration with the Conseil Sports Loisirs de l'Estrie, we are proud to be able to offer Cleveland families rebates and/or free passes for the following activities :

- **Artistic Gymnastics Center – Les Panthères** : \$ 40 refund on the registration fee (maximum of 4 requests per address).
- **FUTSAL of the Richmond Celtic Soccer Club** : \$ 25 refund on the registration fee.
- **Richmond Celtic Soccer Club – Summer 2025 season** : \$ 20 refund on registration fees for age groups U4-U5-U6 & \$ 40 refund on registration fees for age groups U7 and up.
- **4-H Club Québec (Richmond)** : \$ 20 refund on registration fees.
- **Richmond-Melbourne Cross-Country ski and snowshoe centre**: Two (2) free visits, including equipment rental (if needed) and access to trails.
- **Music School of the Centre d'art de Richmond** : Up to 50% discount on registration fees for music or singing lessons (maximum refund of \$150).
- **Swimming lessons at the Tournesol Sports Complex** : Free swimming lessons for children under the age of 12.

Stay tuned, because a new program will be sent to you in the spring !!!

#### UPCOMING NEWS AT LAMOUREUX PARK – DEVELOPMENT OF TWO (2) PICKLEBALL COURTS

We are pleased to announce the development of two (2) new Pickleball courts at Lamoureux Park this year!

The work will begin in the spring and should be completed by early summer. These new courts will provide a dedicated space to practice this dynamic and friendly sport, thus encouraging meetings and exchanges between residents.

We invite you to come discover and enjoy these new facilities as soon as they open.

Stay tuned for more information on the official opening.

#### SMALL REMINDERS – DATES TO REMEMBER

- The deadline to remove your temporary shelters (“Tempo”) is April 15, 2025.
- **New on your 2025 tax bill**, tax payments are now divided into 5 payments. Here are the important dates to remember : **March 10, May 9, July 8, September 8 and November 5.**

- Return of the weekly collection of organic waste (brown bin) starting Monday, March 31.
- The official opening of the Regional Ecocentre will take place on April 30, 2025. Located on Keenan Road in the Township of Melbourne, it will open from Wednesday to Saturday. All citizens can go; several services are offered free of charge.
- Collection of Household Hazardous Waste (HHW) in the arena parking lot **on Saturday, September 20, 2025.**

**REMINDER:** Would you like to get involved in your community and volunteer according to your availability and schedule? The Daniel Ménard Library and the Volunteer Action Center (819-826-2166) are always looking for volunteers.

For the library, you can contact Ms. Myriam Beaulieu directly at: [bibliothequedm@gmail.com](mailto:bibliothequedm@gmail.com) or by phone at 819-674-5164.

## BIG GARBAGE PICKUP

In 2025, the municipality will carry out 2 collections of large waste for its residents.

The first collection will be held on May 22, 2025, and the second will take place on October 9, 2025.

During these collections, you will be able to dispose of your large, cluttered waste. No registration is required, simply place your materials at the road the day before collection with your garbage bin.

### Accepted materials:

- Stoves, washers, dryers, dishwashers;
- Mattresses - box springs;
- Furniture (tables, chairs, desk, etc.);
- Bathtubs, sinks, toilets, showers (without glass);
- Interior doors (without glass);
- Carpets, soft floor coverings (must be rolled);
- Swings (disassembled), bicycles.

**\*ALL IN REASONABLE QUANTITIES\***

### Refused materials:

- Refrigerators, freezers and air conditioners;
- Toxic products (household hazardous waste (HHW), paints, etc.)
- Recyclable materials (cardboard);
- Electronic devices (televisions, computers, etc.);
- Tools / machines with motor (e.g. lawnmower), vehicle parts of all types;
- Construction materials and debris (exterior doors or doors with windows, windows, gypse, concrete, asphalt shingles, glass, etc.);
- Tires.

## PERMIT REQUESTS

With the arrival of the summer period, we remind you of the importance of submitting your permit applications at least 30 days before the start of the work. This allows the inspector to have in his possession all the documents and information necessary for the issuance of the permit.

**It is also crucial to apply for a permit for the installation of a swimming pool. This process ensures that all safety and compliance standards are respected.**

Permit applications and checklists of the required documents are available on the website or at the municipal office.

You can send your application by email to [urbanisme@cleveland.ca](mailto:urbanisme@cleveland.ca) or you can bring your documents directly to the office, to the attention of Mr. Alexandre Thibault, responsible for issuing permits.

If you have any questions, do not hesitate to contact the inspector at the email address mentioned above.

## SCHOOL PERSEVERANCE DAYS

The School Perseverance Days took place from February 10 to 14, 2025.

School perseverance and educational success are priorities for our municipality.

As municipal decision-makers, we are committed to providing an environment conducive to the development of children and adolescents in our territory.

Here are some concrete examples of our municipality's involvement in schools :

- **Scholarships :** We offer two (2) scholarships of \$ 500 each to graduates of Richmond Regional High School (RRHS) and École du Tournesol to encourage them in their higher education.
- **Support for the breakfast and snacks program :** We support for the breakfast and snacks initiatives in schools. Plein Coeur and St-Francis elementary schools and Richmond Regional High School (RRHS) will each receive \$ 400 for these programs, upon request.
- **Sponsorship of Graduation books :** We sponsor (upon request) the books of graduates to celebrate their success and encourage them to continue their studies.
- **Financial support to the “Gala Tournesol d’Or” :** We offer financial support for the “Gala Tournesol d’Or” an event that highlights students’ academic achievements.
- **Support for the ÉLÉ (Awakening to reading and writing) committee :** We support the ÉLÉ committee, which works to promote reading and writing among young people.

These initiatives demonstrate our commitment to school perseverance and educational success. We firmly believe that every child deserves the best possible chance at success, and we will continue to actively support these efforts.

## NOVEMBER 2025 MUNICIPAL ELECTIONS

### Get ready to vote!

As you know, the next municipal general elections will be held on November 2.

Municipal elections are much more than just a vote. They are an opportunity to choose the people who will represent your interests and work to develop your municipality.

As the elections approach, it is important to understand the electoral process in order to fully participate

in this democratic exercise.

Here are the main steps in the municipal electoral process:

**1. Start of the electoral period :** The municipal electoral period officially begins 44 days before election day. This is when candidates can file their declaration of candidacy.

**2. Registration on the electoral list :** Make sure you are registered on the electoral list. You will receive a notice allowing you to verify your registration and change it if necessary. This step is crucial to be able to vote on election day.

**3. Election campaign :** During this period, candidates campaign to make themselves known and present their platforms. This is an opportunity for you to learn about the different proposals and ask the candidates questions.

**4. Advance voting :** If you cannot vote on election day, you can vote in advance. The dates and locations for advance voting will be communicated to you in advance.

**5. Election day :** On election day, go to the polling station indicated on your reminder card to exercise your right to vote. Don't forget to bring a valid ID.

**6. Vote counting :** After the polls close, election officials count the votes. The results are then announced, and the elected candidates are declared.

Participating in municipal elections is an essential way to make your voice heard and contribute to the future of your community.

#### ELECTION PRESIDENCY

We are pleased to announce that Ms. Francesca Lebrasseur will be the Election Presiding Officer this year for the Municipality of the Township of Cleveland.

The Election Presiding Officer plays a vital role in ensuring that elections are conducted in a fair, transparent and efficient manner.

#### **Roles and Responsibilities of the Election Presiding Officer: Discover and Participate!**

Her mission is to ensure compliance with electoral

laws and to ensure that every citizen can exercise their right to vote in the best possible conditions.

Here is a summary of the roles and responsibilities of the Election Presiding Officer:

**1. Election Preparation :** Before the process officially begins, the Election Presiding Officer ensures that everything is ready. This includes developing an electoral budget, verifying electoral territories and preparing the necessary documents.

**2. Publication of Notices :** The Election Presiding Officer prepares and publishes the electoral calendar and sends notices to non-domiciled property owners to invite them to register on the electoral list. She must also prepare a public notice of election that includes the positions open to candidates, the procedure for filing a candidacy, and the voting procedure.

**3. Appointment and management of election staff :** The presiding officer appoints, swears in, and trains election staff. Want to get involved? We are always looking for volunteers to help us on election day. It is a rewarding experience and a way to give back to your community.

**4. Supervision of the vote :** On election day, the presiding officer supervises the voting process to ensure that everything goes smoothly.

**5. Counting of votes :** After the polls close, the presiding officer supervises the counting of votes and the announcement of results. She ensures that the process is transparent and that the results are communicated clearly and accurately.

Your participation is essential to ensure that everything goes smoothly. I encourage you to inform yourself, vote and get involved in the electoral process.

#### MUNICIPAL OFFICE CLOSED

Please note that the municipal office will be closed for the long Easter break, Friday, April 18 and Monday, April 21, as well as Monday, May 19 for National Patriots' Day.



**PRÉSENT  
DANS RICHMOND**

**ANDRÉ BACHAND**  
DÉPUTÉ DE RICHMOND



ASSEMBLÉE  
NATIONALE  
DU QUÉBEC

## Samedi 1 mars / Saturday, March 1

18 h / 6:00 PM

**Souper au boeuf salé et porc rôti / Corned beef and roast pork supper**

Take out disponible / Take out option available

Hôtel Grand Central, 45, rue Principale N., Richmond

Appelez pour réserver / To reserve call Erika 819-826-3322

Prix / Cost \$35

## Vendredi 7 mars / Friday, March 7

19 h / 7:00 PM

**Session de JAM Session - musique/music**

L'Ardoise-Coopérative Brassicole, 445, rue Principale N., Richmond

## Samedi 8 mars / Saturday March 8

10 h / 10:00 AM

**L'encan traditionnel / Traditional auction avec/with Stephen Barrie** - La Galerie Perkins, 1169, QC-243, Melbourne

13 - 16 h / 1 - 4:00 PM

**L'atelier art celtique / Celtic art workshop avec/with artiste-thérapeute/art therapist Rebecca Taylor**

La Galerie Perkins, 1169, QC-243, Melbourne

Prix / Cost /Adults \$5 - Enfant gratuit/children free

## Dimanche 9 mars / Sunday, March 9

10 - 11 h / 10 - 11:00 AM

**Introduction à la danse irlandaise et québécoise pour les familles/ Introduction to Irish and Quebecois dance for Families avec/with Donald Dubuc**

Centre d'art de Richmond, 3e étage

10 - 16 h / 10 AM - 4:00 PM

**Marché de la Saint-Patrick / St. Patrick's Market Place avec / with Local Artisans.**

La Galerie Perkins, 1169, QC-243, Melbourne

13 h / 1:00 PM

**Dégustation de thé / Tea Tasting**

La Galerie Perkins, 1169, QC-243, Melbourne

Prix / Cost \$35



Pour plus de détails / For full details

[www.richmondstpats.org](http://www.richmondstpats.org)



Les Partenaires et commanditaires / Partners and Sponsors

**Canada** Avec la participation du gouvernement du Canada. / With the participation of the Government of Canada.

PLATINE/PLATINIUM



OR/GOLD



## Festival du patrimoine irlandais



## Irish Heritage Festival

Venez vous amuser comme les Irlandais!

Come party like you're Irish!

**MARCH 1 - 23 mars 2025**

**Calendrier des événements**

**Events Calendar**

Présenté par / Presented by:

La Société St. Patrick de Richmond et région

St. Patrick's Society of Richmond & Vicinity

Depuis / Since 1877



[www.richmondstpats.org](http://www.richmondstpats.org)

## ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX POUR LES ENFANTS, LES JEUNES ET LES FAMILLES

Au cours de la célébration de cette année, il y aura des événements que les enfants et jeunes vont adorer !

SAMEDI, 8 MARS - 13 - 16 h / 1 - 4:00 PM

**L'atelier art celtique with artiste-thérapeute Rebecca Taylor**

La Galerie Perkins, 1169, QC-243, Melbourne

Prix / Cost /Adults \$5 - Enfant gratuit

Vendredi, 14 mars - 19 h 30 - 23h

**Danse country pour les jeunes avec Winslow**

Centre Communautaire, 820 rue Gouin, Richmond

Prix \$5

SAMEDI, 15 MARS - 10 h 30 - 11 h 30

**Conte d'Irlande bilingue pour enfants avec Myriam Beaulieu**

Bibliothèque Daniel-Ménard (RCR), 820 Rue Gouin.

DIMANCHE, 16 MARS - 12 h

**Spectacle musique en plein air / Outdoor Bandstand Show**

Artistes / Performers: Matthew Fowler & Sylvain Ross (pipers), Choral Centre d'art, Démo Danse Trad avec Donald Dubuc, Batucadaham, Les Tambours du Patrimoine,

Richmond Filipino Community Music Group, Daphne & Lindsay Morin-Maurice

Parc Place René-Thibault, 160, rue Principale N., Richmond - 14 h

**Défilé de la Saint-Patrick**

Départ au coin de la 7e Avenue/Craig



Kathleen Carroll and horseriders - St-Patrick 2022 - Laurent Frey

**Randy Millar** and **Kathleen Carroll** were known in the community for their welcoming and caring natures towards their family, friends, and neighbors. They had a strong connection to the land and animals, especially horses. They participated in many community events including the annual St. Patrick's Day parades.

**Randy Millar** et **Kathleen Carroll** étaient connus dans la communauté pour leur nature accueillante et attentionnée envers leur famille, leurs amis et leurs voisins. Ils avaient un lien fort avec la terre et les animaux, en particulier les chevaux. Ils ont participé à de nombreux événements communautaires, notamment aux défilés annuels de la Saint-Patrick.

### Mercredi 12 mars / Wednesday, March 12

9 h 30 / 9:30 AM

**Les débuts de l'histoire de Richmond / Richmond Early History with Nick Fonda**

Senior Wellness Wednesdays

Richmond Regional High School (RRHS) - 375, rue Armstrong

### Vendredi 14 mars / Friday, March 14

13 h 15 / 1:15 pm

**Ruches d'art thématique / Thematic Art Hive**  
**Café des rêves, 423 rue Principale N., Richmond**

13 h 45 / 1:45 PM

**Chantons / Come Sing avec / with Erin Maloney (piano et / and voix / voice)**

Résidence Wales Home - 506 QC-243, Cleveland

19 h 30 - 23h / 7:30 - 11 pm

**Danse country pour les jeunes avec Winslow / Line Dancing for Youth with Winslow**

Centre Communautaire, 820 rue Gouin, Richmond

Prix / Cost \$5

### Samedi 15 mars / Saturday, March 15

10 h 30 - 11 h 30 / 10:30 - 11:30 AM

**Conte d'Irlande bilingue pour enfants / Bilingual Irish Tale for Children avec / with Myriam Beaulieu**

Bibliothèque Daniel-Ménard (RCR), 820 Rue Gouin, Richmond

13 h 30 / 1:30 PM

Deux événement gratuit / two free events at the Centre d'art Richmond!

**Patrick Quinn and the Early History of Richmond:**

**conférence musicale bilingue / with Nick Fonda and**

**musique/music by Olivier Rondeau (FR/EN) et / and L'atelier créatif pour les jeunes / Creative arts workshop for youth**

**avec / with artiste/artist Shanelle Sauvé**

### Samedi 15 mars / Saturday, March 15

19 h 30 / 7:30 PM

**FÊTE CELTIQUE / CELTIC KITCHEN PARTY**

**Avec/Featuring - Louis Schryer, Timi Turmel, Marie Jeanne Brousseau and Louis Gloutnez**

1ère partie/ Opening Act - Tradarium

Centre d'art de Richmond, 1010, rue Principale N., Richmond

819-826-2488, centredartderichmond.ca - Lien de billetterie:

\$30 adultes /adults

\$15 enfants (12 et moins) / children (12 and under)

<https://lepointdevente.com/billets/celtic-kitchen-party-car>

### Dimanche 16 mars / Sunday, March 16

9 h 30 / 9:30 AM

**Messe de la Saint-Patrick / St. Patrick's Day Mass**

10 h 15 / 10:15 AM

**Concert de musique irlandaise / Irish Music Concert**

Musiciens / Music by: Erin Maloney (Orgue / Pipe organ), Adam Charette-Côté (Trompette / Trumpet)

Église Sainte-Bibiane Church, 970, rue Principale N., Richmond

10 h - 15 h / 10 AM - 3 PM

**Exposition des Artisans du Patrimoine / Heritage Artisans' Showcase avec / with artistes Gérard Tardiff, Mark**

**Patterson, Tim Lynch, Charles Brousseau, Sophie Martin -**

335, rue Principale N., Richmond

12 h / 12 PM

**Spectacle musique en plein air / Outdoor Bandstand Show**

Artistes / Performers: **Matthew Fowler & Sylvain Ross**

**(pipers), Choral Centre d'art, Démo Danse Trad avec**

**Donald Dubuc, Batucadaham, Les Tambours du**

**Patrimoine, Richmond Filipino Community Music Group,**

**Daphne & Lindsay Morin-Maurice**

Parc Place René-Thibault, 160, rue Principale N., Richmond

### Dimanche 16 mars / Sunday, March 16

14 h / 2 PM

**Défilé de la Saint-Patrick / St. Patrick's Parade**

Départ au coin de la 7e Avenue/Craig / Starting from the corner of 7th Avenue/Craig and following the traditional green route

15 h / 3 PM

**Dances cállées d'Irlande et du Québec / Called Folk**

**Dances / Musiciens / Music by Donald Dubuc, Felix Michaud,**

**Alex Kehler et Normand Breton - Richmond Service des**

Loisirs - 820, rue Gouin, Richmond

\$10 (12 et moins gratuit / 12 and under free)

### Vendredi 21 mars / Friday, March 21

18 h / 6 PM

**Open mic inspiré de la musique irlandaise / Open mic with Irish-inspired music**

Café des Rêves, 423 rue Principale N., Richmond

### Samedi 22 mars / Saturday, March 22

13 h - 16 h / 1 - 4 PM

**Hommage aux Irlandais / Tribute to the Irish**

**Thé irlandais / Irish tea**

Célébrez / Celebrate with **The Rutherfords, Kelowna Rose Chauvin**

**with Loik Martin, Erin Maloney, Augustin Durelle,**

**Julie Miller, Melissa Coté, Freeda Coote and Linda Rimell.**

South Durham United Church, 190, rue Principale, Durham Sud

\$10 Don suggéré / Suggested Donation

### Dimanche 23 mars / Sunday, March 23

9 h - 12 h / 9 AM - 12 PM

**Brunch de la Société Saint-Patrick / St. Patrick's Society Brunch**

Richmond Canadian Légion, 235, rue Collège N., Richmond

Billets/Tickets - \$15 à la porte, at the door / \$7.50 enfants (12 et moins), children (12 and under)

## CENTRE D'ART DE RICHMOND

### ATELIER D'INITIATION À LA MUSIQUE TRADITIONNELLE EN FAMILLE PAR DONALD DUBUC

9 mars, 10h à 11h, Chapelle du Centre d'art de Richmond, 1010, rue Principale N. (3e étage)



Professeur à l'école de musique du Centre d'art de Richmond, Donald Dubuc y offre le cours d'initiation à la musique traditionnelle en famille, un micro-programme qui s'offrira du 23 mars au 13 avril. Le conteur et calleur qui fait sa marque dans la région invite les familles à tenter l'expérience avant le temps, lors d'un atelier spécialement conçu autour de la thématique de la Saint-Patrick et de la musique traditionnelle irlandaise. Parents,

grands-parents, enfants et adolescents sont les bienvenus! Une occasion de renforcer les liens familiaux et de transmettre un héritage culturel précieux aux jeunes générations, tout en développant sa créativité et son sens du rythme.

## PATRICK-QUINN AND THE EARLY HISTORY OF RICHMOND

**Conférence musicale, doublée d'un atelier créatif pour enfants (GRATUIT) par Nick Fonda, Olivier Saint-Jean Rondeau, Shanelle Sauvé**

15 mars, 13h30 à 14h30, Centre d'art de Richmond, 1010, rue Principale N., Salle Patrick-Quinn

Le Centre d'art de Richmond propose une activité bilingue pour toute la famille! Adultes et adolescents effectueront un plongeon dans le Richmond de la fin des années 1800, lors d'une conférence sur le legs de Patrick Quinn, orphelin irlandais et grand visionnaire et bâtisseur de Richmond. La conférence, animée par l'ancien président de la Société d'histoire du comté de Richmond et journaliste **Nick Fonda**, sera agrémentée de prestations musicales tirées du répertoire celtique, par le violoniste et professeur à l'école de musique du Centre d'art de Richmond, **Olivier Saint-Jean Rondeau**. Parallèlement, les enfants seront invités à participer, dans une salle adjacente, à un atelier créatif guidé pendant lequel ils auront accès à une foule de matériel pour concevoir des accessoires qui leur permettront d'afficher leurs couleurs, lors du traditionnel défilé de la St-Patrick! L'atelier est animé par **Shanelle Sauvé**.



Nick Fonda, Shanelle Sauvé et Olivier Saint-Jean Rondeau

## CALLING ALL IRISH AND LOVERS OF ALL THINGS IRISH!

Happy St. Patrick's Day from the Richmond County Historical Society! As we celebrate, we are also looking ahead to a major milestone: the 150th anniversary of the Richmond St. Patrick's Society in 2027. In the spirit of this grand occasion, we are working on a new exhibit—and we need your help to make it truly special!

As the saying goes, Rome wasn't built in a day... or was that Dublin? Creating an exhibit worthy of such a milestone takes time, and we are calling on the community to help us gather photos, artifacts, and documents related to the St. Patrick's Society, its traditions—the parade, the banquet, Irish music and dance, lively fiddle tunes—and the people who made them memorable, from founders and parade queens to parade masters and behind-the-scenes volunteers.

We'll also be exploring how local Irish and Québécois traditions have long been intertwined. If you have historical photos or items related to other similar celebrations—like traditional fiddling, step dancing, or community gatherings—we'd love to include them, too!

For a historical exhibit, context is key! When sharing a photo, please include details such as the event, date, location, and the names of those pictured (whether in the foreground or background). Your contributions will help preserve and share the legacy of this beloved tradition.

Want to do more? Join us in putting the exhibit together! To submit photos or to learn more, contact us at [info@rchs-shcr.ca](mailto:info@rchs-shcr.ca).

## AVIS À TOUS LES IRLANDAIS ET À CEUX QUI AIMENT L'IRLANDE !

Joyeuse Saint-Patrick de la part de la Société d'histoire du comté de Richmond ! Alors que nous célébrons, nous préparons aussi une nouvelle exposition pour souligner un grand événement : le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Société Saint-Patrick de Richmond en 2027—et nous avons besoin de votre aide !

Comme on dit, Rome ne s'est pas construite en un jour... ou était-ce Dublin ? Monter une exposition demande du temps, et nous lançons un appel à la communauté pour rassembler photos, artefacts et documents liés à la Société, à ses traditions—le défilé, le banquet, la musique et danse irlandaises, le violoneux—et aux personnes qui les ont marquées : fondateurs, reines du défilé, maîtres de cérémonie, bénévoles, etc.

Nous explorerons aussi les liens entre les traditions irlandaises et québécoises. Si vous avez des photos illustrant des veillées, de la gigue ou des rassemblements similaires, nous aimerions les inclure !

Dans une exposition, le contexte est essentiel : merci d'indiquer l'événement, la date, le lieu et les noms des personnes sur la photo.

Envie de participer ? Joignez-vous à nous pour bâtir cette exposition ! Pour soumettre des photos ou en savoir plus, écrivez-nous à [info@rchs-shcr.ca](mailto:info@rchs-shcr.ca).



« Membres de la Société Saint-Patrick, v. 1900, Windsor Mills. (Archives SHCR) »

« St. Patrick's Society members, c. 1900, Windsor Mills. (RCHS Archives) »



## CENTRE D'ART DE RICHMOND

### CELTIC KITCHEN PARTY!

Dans le cadre du Festival du patrimoine irlandais, le Centre d'art de Richmond et la Société St-Patrick de Richmond présenteront le traditionnel **Celtic Kitchen Party!**

Le trio **Louis Schryer**, **Timi Turmel** et **Marie-Jeanne Brousseau** vous fera voyager dans le monde de la musique traditionnelle avec leur son vibrant et exaltant. La formation **Tradarium** assurera la première partie.



### LOUIS SCHRYER, TIMI TURMEL ET MARIE-JEANNE BROUSSEAU

Ce trio réunit trois des interprètes les plus dynamiques et les plus compétents du monde de la musique traditionnelle. Avec une passion commune pour les racines et les rythmes des traditions celtiques et québécoises, ce trio crée un son vibrant et exaltant qui capture l'esprit d'une expérience musicale unique et puissante qui honore les racines de ces cultures tout en repoussant les limites de la créativité.

**Louis Schryer**, violoneux de renom, est célèbre pour son jeu virtuose et sa profonde compréhension des traditions celtiques et canadiennes-françaises. Son jeu est empreint d'énergie, de passion et de précision. La capacité de Louis à puiser dans les nuances des styles canadien-français et celtique lui permet de naviguer avec aisance entre ces deux

mondes musicaux, ce qui donne au trio son âme pleine d'entrain et d'émotion.

**Timi Turmel**, pianiste polyvalent et accompli, ajoute une profondeur unique à la musique du trio grâce à son toucher magistral et à sa précision rythmique. Son jeu tisse des mélodies avec des harmonies complexes et un accompagnement vivant, ce qui maintient l'énergie élevée tout en ajoutant une couche de complexité au son de l'ensemble.

**Marie-Jeanne Brousseau**, étoile montante de la musique traditionnelle, joue de l'accordéon avec grâce et puissance. Sa technique habile et son intuition musicale apportent à la fois légèreté et dynamisme aux performances du trio, créant un son à la fois captivant et riche en textures.

Ensemble, ce trio offre une expérience musicale inoubliable, mêlant son répertoire à une

énergie contagieuse. Leurs prestations sont empreintes de joie et de spontanéité, permettant au public de découvrir les traditions intemporelles de la musique traditionnelle celtique tout en mettant en valeur l'incroyable talent de musicien de chacun des membres du trio. Leur énergie commune ne manquera pas de captiver le public et de laisser une impression durable.



**15 MARS 2025**

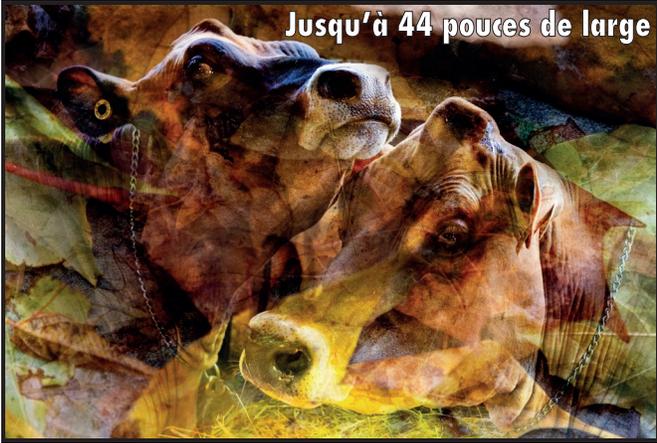
7:30 PM – 11:00 PM / DOORS: 7:00 PM

1010, RUE PRINCIPALE NORD, RICHMOND



# IMPRESSION DE QUALITÉ À RICHMOND

Jusqu'à 44 pouces de large



**Atelier de Normand Tessier**  
ateliersimilis@gmail.com 514 867 1070

Madeleine Lemire, RCA  
artiste-peintre



Atelier au Couvent de Richmond | 819 571-5011  
**madeleinelemire.com**

Présenté par / Presented by:  
South Durham United Church

St. Patrick's Society of Richmond & Vicinity  
et/ and CASE

March 22 mars 2025 - 1 PM / 13 h

**Hommage aux Irlandais**  
**Tribute to the Irish**



Tribute to the Irish followed by an Irish Tea  
Hommage aux Irlandais suivi d'un thé irlandais



Divertissement / Entertainment

Musique/Music par/by The Rutherford, Melissa Côté, Erin Maloney,  
Augustin Durelle, Julie Miller et/and Kélowna Rose Chauvin avec/with Loik Martin  
Sketch/Skit par/by Freeda Coote  
Conte/Storytelling par/by Linda Rimell

South Durham United Church, 190 Principal, Durham-Sud, QC J0H 1C0  
Suggested Donation \$10.00

Merci à nos commanditaires et partenaires! / Thanks to our sponsors & partners!

**Canada**

With the participation of the Government of Canada.  
Avec la participation du gouvernement du Canada.



JÉRÉMY GABORIAULT

Comptable

COMPTABILITESIMPLIFIEE@GMAIL.COM

819-644-0129

568 rue Gouin, Richmond (Qc) J0B2H0

comptabilitesimplifiee.ca

**LOCATION RICHMOND INC.**

(OUTILS-TOOLS)

Location remorque  
Remplissage de propane  
Livraison

175 Collège Nord, Richmond location-richmond@hotmail.com  
Québec, J0B 2H0 **819 644-0080**

**ANNONCEZ DANS L'ARDOISE!**

Le meilleur accès  
à la région de Richmond

Plus de 17 000 copies par année

Tarifs attractifs!

journallardoise@gmail.com

**JOURNAL  
L'ARDOISE**



# DES NOUVELLES DU CANTON DE MELBOURNE



**JAMES JOHNSTON** | MAIRE DU CANTON DE MELBOURNE - MAYOR OF MELBOURNE CANTON

## LE MOT DU MAIRE JOHNSTON

Nous sommes dans la dernière ligne droite de notre mandat actuel et nous sommes fiers des réalisations du Conseil, de ses finances saines et de son esprit de collaboration. Le conseil a su au cours des dernières années, maintenir un niveau élevé de discussion ouverte. Un certain nombre de projets sont en cours de réalisation pour 2025, cependant, certaines routes doivent encore être améliorées.

Tous les quatre ans, le premier dimanche de novembre, vous devez élire la mairesse ou le maire ainsi que les conseillères et les conseillers qui veillent à l'administration et au développement de la municipalité.

Les prochaines élections pourraient apporter des changements significatifs dans les rangs du conseil municipal. Tous les postes sont à pourvoir. À l'heure actuelle, nous ne pouvons pas confirmer quels conseillers sortants se représenteront pour un nouveau mandat de quatre ans. Lors de l'élection partielle de 2022, nous avons constaté un grand intérêt pour les postes vacants et nous sommes convaincus qu'il en sera de même en novembre prochain. Nous vous encourageons vivement à envisager de vous présenter. Ce sera une belle occasion de faire entrer une nouvelle génération de conseillers.

L'important est d'assurer une relève au sein du conseil municipal afin que les citoyens soient bien informés.

L'hiver est déjà bien entamé. Le printemps est à nos portes. Compte tenu de la quantité importante de neige reçue au cours de la saison, nous espérons que la fonte se fera sur une longue période et évitera ainsi les désagréments

liés à cette situation. Il est tout à fait possible que nos routes soient affectées. Il faudra redoubler de prudence lors des déplacements, les routes en gravier étant plus fragiles au printemps.

Prenez soin de vous et ne lâchez pas, il fera bientôt chaud.



## LES FLEURONS DU QUÉBEC 2024

**Le Canton de Melbourne reçoit 3 fleurons !**



La Corporation des Fleurons du Québec a procédé le 21 novembre au 19e dévoilement

de la classification horticole des municipalités évaluées en 2024. Plus de 200 élus et représentants municipaux étaient sur place pour recevoir leur attestation officielle des mains de la présidente des Fleurons, madame Mélanie Villeneuve.

Des 98 municipalités évaluées cette année, 18 ont obtenu un fleuron de plus et la vaste majorité a progressé dans la grille de classification. Le Canton de Melbourne a su conserver ses 3 fleurons grâce à ses efforts constants au cours des trois dernières années; félicitations!

La Corporation des Fleurons tient à souligner les nombreux efforts consentis par le Canton de Melbourne et toutes les municipalités récompensées à travers la province pour embellir durablement le milieu et la qualité de vie de leurs citoyens.

Rappelons que les fleurons sont décernés pour une période de trois ans et sont assortis d'un rapport d'évaluation professionnelle suggérant des pistes d'amélioration afin de poursuivre la bonification du verdissement municipal. Les classificateurs visitent 60 % du territoire de chaque municipalité et évaluent tous les lieux à la vue du

public incluant les sites publics, institutionnels, commerciaux et privés. Les initiatives de développement durable (compostage, jardin communautaire, conservation du patrimoine arboricole, etc.) sont également comptabilisées.

Actuellement, 40 % des Québécois résident dans une municipalité ayant obtenu des fleurons. En 2024, elles sont 318, dans toutes les régions du Québec, à les afficher fièrement! Une démonstration de l'intérêt grandissant des collectivités à verdier, embellir et améliorer leur environnement.

Pour découvrir les résultats des municipalités en images, consultez la brochure de la 19e édition de classification horticole des Fleurons du Québec disponible sur le site Internet [www.fleuronsduquebec.com](http://www.fleuronsduquebec.com).

## SAVIEZ-VOUS CA?

**Le Porte-à-porte pour offrir des produits et services interdits depuis le 7 novembre 2024**

Un commerçant fait du porte-à-porte? Ou il se présente à votre domicile après avoir pris contact avec vous pour demander l'autorisation de passer? Attention!

Il est maintenant interdit aux commerçants itinérants de vous solliciter pour vous vendre certains produits et services (et tout ce qui est en lien avec ceux-ci) :

- appareil de chauffage ;
- de climatisation ;
- services de décontamination ;
- d'isolation.

Il leur est aussi interdit, notamment, de vous suggérer une compagnie de crédit ou de vous offrir un contrat de crédit.

Pourquoi ces interdictions? Certains vendaient leurs biens trop chers ou mettaient de la pression sur les

consommateurs. D'autres leur promettaient des économies d'énergie exagérées ou tentaient de leur faire peur pour les inciter à entreprendre des rénovations.

Découvrez les situations dans lesquelles il importe de demeurer prudent à l'adresse Québec.ca/vente-itinérante.

## LES AVIS PUBLICS SONT SUR NOTRE SITE INTERNET

Les avis publics concernent les règlements relevant du conseil municipal et ont pour objectif d'informer la population. Ces avis permettent de renseigner les citoyennes et citoyens sur les décisions prises par le conseil municipal ou celles qu'il a l'intention de prendre. Les municipalités sont tenues d'en faire la publication dans plusieurs circonstances. Il peut s'agir, par exemple, de mettre en vigueur un règlement ou d'annoncer la tenue d'une séance du conseil. Les avis publics remplissent donc en premier lieu des objectifs de transparence et de diffusion de l'information envers la population. (onglet La Municipalité/avis public)

## RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE CONCERNANT LES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

### RÈGLEMENT NUMÉRO 2024-06

Depuis le 6 décembre 2024, le Projet de loi no. 57 oblige toutes les municipalités à se doter d'un règlement de régie interne concernant le maintien de l'ordre, le respect et la civilité lors des séances du conseil municipal. En plus des bonnes pratiques discutées précédemment, d'autres règles peuvent faciliter le déroulement des séances.

Le conseil a adopté le règlement sur la régie interne des séances du conseil de la municipalité du Canton de Melbourne pour régler la conduite des débats du Conseil et pour le maintien du bon ordre et de la bienséance pendant les séances. Le Conseil désire agir afin de maintenir l'ordre et le décorum lors des séances du Conseil municipal.

L'article 25 de ce règlement stipule que tout membre du public présent lors d'une séance du conseil doit s'abstenir de crier, de chahuter, de chanter, de faire du bruit ou poser tout autre geste susceptible d'entraver le bon déroulement de la séance. Tout membre du public présent doit faire preuve de respect à l'endroit des membres du conseil, du directeur général et des autres membres du public présents dans la salle.

En plus des amendes qui pourraient

être prévues dans ce règlement, il est possible d'envisager que la personne présidant la séance puisse suspendre les travaux du conseil lorsque les règles établies ne sont pas respectées, retirer le droit de poser des questions à une personne qui manque de respect, ou encore exiger l'expulsion d'une personne qui trouble l'ordre.

## RÉCUPÉRATION DU POLYSTYRÈNE

Afin de réduire la quantité de déchets acheminés vers nos sites d'enfouissement, la municipalité du Canton de Melbourne invite les citoyens à réduire leur impact écologique en déposant le polystyrène admissible dans le bac situé près du garage municipal du Canton de Melbourne ou à l'écocentre situé au 666 chemin Keenan.

Communément appelé mousse de polystyrène, il peut être recyclé, mais n'est pas accepté dans la poubelle bleue et finit dans les décharges.

On retrouve ce type de polystyrène dans l'emballage des appareils électroniques et des aliments vendus dans des contenants alimentaires.

La récupération du polystyrène sur le territoire de notre MRC est possible grâce à une entente avec SOPREMA. Le polystyrène est récupéré par cette entreprise et recyclé à 100 % pour fabriquer des panneaux isolants.

Toutefois, pour assurer le bon déroulement du processus de fabrication des produits finis, le polystyrène déposé dans les bacs doit répondre à certains critères de qualité :

- Les étiquettes et les rubans adhésifs doivent être enlevés ;
- Les tampons absorbants et les couvercles doivent être enlevés ;
- Le matériau doit être propre et inodore.

## FÊTE DES NOUVEAU-NÉS 2024



Le dimanche 19 janvier avait lieu la célébration visant à souligner l'arrivée des nouveau-nés de notre municipalité.

Depuis plusieurs années, la Ville de Richmond, le Canton de Cleveland et le Canton de Melbourne s'unissent afin de souligner l'arrivée des nouveau-nés qui

sont venus enrichir la population. Les familles présentes reçoivent un chèque de 100 \$ et des cadeaux de commerce et d'artisans locaux. Cette cérémonie annuelle se déroule en présence des maires et de député de la région.

Nous souhaitons la bienvenue à :

- Joseph : garçon de Louise Moreau et Marc-André Sansoucy ;
- Zaj : garçon de Charlie Jones et Émile Corbeil ;
- Jules : garçon de Clémence Antoine et Thomas Driant ;
- Imaël : garçon de Lauriane Yargeau et Adam Péloquin Gilbert ;
- Laurier : garçon d'Alexandra Pinsard et Jean-Gabriel Martin ;
- Joshua : garçon d'Isabelle St-Laurent et Guillaume Boisvert ;
- Eva Lee : fille de Stéphanie Jeanson et Frédéric Viger ;
- Bennett : garçon d'Anna Driver et Owen Page.

FÉLICITATIONS AUX NOUVEAUX PARENTS !!



## WORD FROM OUR MAYOR JAMES JOHNSTON

As we enter the home stretch of our current mandate, we are proud of the Council's achievements, the municipality's healthy finances and its council spirit of collaboration. Over the years, the council of the Township of Melbourne has maintained a high level of open discussion. A number of road improvement projects are in the plans for 2025.

Every four years, on the first Sunday in November, you elect the mayor and councillors who oversee the administration and development of the municipality.

The next elections could bring significant changes to the ranks of the municipal council. All positions are up for election. At present, we cannot confirm which outgoing councillors will seek for re-election for another four-year term. During the 2022 by-election, we saw a great deal of interest in the vacant positions, and we're confident that the same will be true next November. We encourage you to consider running. It could be a great opportunity to bring in a new generation of councillors.

The important thing is to ensure

succession on the municipal council, so that citizens are well informed.

Winter is well under way. Spring is just around the corner. Given the large amount of snow received over the season, we hope that the melting will take place over a long period, thus avoiding the inconvenience associated with this situation. It is quite possible that our roads will be affected, so please take extra care when travelling, as gravel roads are more fragile in spring.

Take care and don't give up, spring is just around the corner.

## LES FLEURONS DU QUÉBEC

**The township of Melbourne receives 3 fleurons !**



On November 21st, the Corporation des Fleurons du Québec unveiled the 19th horticultural ranking of municipalities evaluated in 2024. Over 200 elected officials and municipal representatives were on hand to receive their official certificates from Fleurons President, Mélanie Villeneuve.

Of the 98 municipalities evaluated this year, 18 were awarded an additional Fleuron, and the vast majority moved up the classification grid. The Township of Melbourne was able to keep its 3 Fleurons thanks to its constant efforts over the past three years!

The Corporation des Fleurons highlighted the many efforts made by the Township of Melbourne and all the award-winning municipalities in the province to sustainably beautify the environment and improve the quality of life of their citizens.

The fleurons are awarded for a period of three years, and are accompanied by a professional assessment report suggesting ways to improve the landscaping of municipalities. Classifiers visit 60% of each municipality's territory and evaluate all sites visible to the public, whether public, institutional, commercial or private. Sustainable development initiatives (composting, community gardening, conservation of the arboreal heritage, etc.) are also part of the program.

Currently, 40% of Quebecers live in a municipality that has been awarded a Fleuron. In 2024, 318 municipalities in all regions of Quebec were proudly displaying these distinctions! This

demonstrates the growing interest of communities in landscaping, beautifying and improving their environment.

To discover the results of the municipalities in pictures, consult the brochure for the 19th edition of the Fleurons du Québec horticultural classification, available at [www.fleuronsduquebec.com](http://www.fleuronsduquebec.com).

## DID YOU KNOW THIS?

### Prohibited itinerant merchant contracts

Notwithstanding exceptions, itinerant merchants are prohibited from entering into or being involved in entering into (offering to enter into, helping or encouraging to enter into, or soliciting a consumer for the purpose of entering into such a contract), even on an incidental basis, any contracts that concern:

- Heating or air-conditioning appliances (e.g., air conditioners, heat pumps, furnaces or geothermal systems);
- Decontamination services; or
- Insulation services.

This includes any contract related to any of these goods or services, such as a maintenance or warranty contract.

Itinerant merchants are also prohibited, notwithstanding exceptions, from entering into or being involved in entering into a credit or long-term lease contract.

If a contract is entered into despite the prohibition, the consumer has one year after the day the contract was signed by both parties to resolve it.

To learn more, visit <https://www.opc.gouv.qc.ca/en/consumer/new-protections/>

## PUBLIC NOTICES ARE ON OUR WEBSITE

Public notices concern by-laws under the authority of the municipal council and are intended to inform the population. These notices inform citizens of decisions made by the municipal council or those it intends to make. Municipalities are required to publish notices in a number of circumstances. For example, to bring a by-law into force, or to announce a council meeting. The primary purpose of public notices is to ensure transparency and provide information to the public. (tab Municipality/Public notices)

## BY-LAW OF INTERNAL MANAGEMENT FOR COUNCIL MEETING

### BY-LAW NUMBER 2024-06

As of December 6th, 2024, Bill 57 required all municipalities to adopt a by-law governing the maintenance of order, respect and civility. In addition to the best practices discussed above, there are other rules that can make council meetings run more smoothly.

The Council of the Township of Melbourne has adopted a by-law on the internal management of council meetings to regulate the conduct of debates and the maintenance of good order and decorum during meetings. Council wishes to act to maintain order and decorum at council meetings.

Article 25 of this regulation stipulates that any member of the public present at a council meeting must refrain from shouting, heckling, singing, making noise or any other gesture likely to interfere with the smooth running of the meeting. Any member of the public present must show respect for the members of Council, the General Manager and other members of the public in the room.

In addition to the fines that may be provided for in this by-law, it is possible to envisage that the person chairing the meeting may suspend the work of the council when the established rules are not respected, withdraw the right to ask questions from a disrespectful person, or require the expulsion of a person who is disturbing the peace.

## POLYSTYRENE OR STYRO FOAM DEPOSIT BIN

To reduce the amount of waste sent to our landfill sites, the Township of Melbourne invites citizens to reduce their ecological impact by depositing eligible polystyrene in the bin located near the municipal garage or at the eco-center located at 666 Keenan Road.

Commonly known as polystyrene foam, it can be recycled, but is not accepted in the blue recuperation bin and ends up in landfill.

This type of polystyrene is found in the packaging of electronic appliances and food sold in food containers.

Polystyrene recovery on our MRC territory is possible thanks to an agreement with SOPREMA. Polystyrene is recovered by this company and 100%

recycled to make insulating panels.

However, to ensure that the manufacturing process of the finished products runs smoothly, the polystyrene deposited in the bins must meet certain quality criteria:

- Labels and adhesive tapes must be removed;
- Absorbent pads and lids must be removed;
- The material must be clean and odorless.

## 2024 NEWBORN CELEBRATION

Every year, the Town of Richmond, the Township of Cleveland and the Township of Melbourne unite to celebrate the arrival of newborns. As part of the celebration, the municipality

presented the parents with a cheque for 100 \$ as well as gifts from local businesses and artisans. This annual ceremony takes place in the presence of the region's mayors and local deputies.

On Sunday, January 19th, the Township of Melbourne welcomed 8 newborns at the Richmond community hall.

Let's welcome 7 boys and 1 girl :

- Joseph : son of Louise Moreau and Marc-André Sansoucy ;



- Zaj : son of Charlie Jones and Émile Corbeil ;
- Jules : son of Clémence Antoine and Thomas Driant ;
- Imaël : son of Lauriane Yargeau and Adam Péloquin Gilbert ;
- Laurier : son of Alexandra Pinsard and Jean-Gabriel Martin ;
- Joshua : son of Isabelle St-Laurent and Guillaume Boisvert ;
- Eva Lee : daughter of Stéphanie Jeanson and Frédéric Viger ;
- Bennett : son of Anna Driver and Owen Page.

**CONGRATULATIONS TO THE NEW PARENTS!!**



**RESTAURANT | PÂTISSERIE | BOULANGERIE | TRAITEUR**

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE

RÉSERVATION :

**819 826-1862**

[www.ladesserte.com](http://www.ladesserte.com)

224, rue du Collège Sud, Richmond

À SURVEILLER...

- Repas du midi servis du mardi au dimanche
- Déjeuners complets les fins de semaine jusqu'à 14 h
- Repas prêt-à-manger et prêt-à-cuire en boutique



DÉCOUVREZ NOS MENUS DE LA SEMAINE SUR NOTRE SITE WEB ET FACEBOOK

*Venez passer un moment délicieux!*

# TU CHERCHES UN EMPLOI D'ÉTÉ ?

TRIO ÉTUDIANT

Desjardins

POUR L'EMPLOI

APPRENTI-STAGE AVEC BOURSE DE 800\$ · CV · RECHERCHE D'EMPLOI · PRÉPARATION À L'ENTREVUE

Avec la participation financière de :



Richmond Cleveland  
Melbourne Saint-Claude



Information  
819 826-1999



# DES NOUVELLES D'ULVERTON



LYNDA TÉTREULT | MAIRESSE D'ULVERTON - MAYOR OF ULVERTON

## LE MOT DE LA MAIRESSE

Chers citoyens,

En ce moment même, une tempête fait rage à l'extérieur. On prévoit entre 25 et 40 cm de neige, et il est annoncé que de nouvelles chutes suivront dans deux jours, avec une quantité similaire.

Lorsque vous lirez ces lignes, cette neige aura probablement presque disparu, ne laissant derrière elle qu'un souvenir. Mais quel hiver splendide cependant! Sans neige, l'hiver n'aurait pas de véritable âme. Mais à présent, laissons la place au printemps qui sera là dans quelques jours.

Nous devons nous préparer pour la suite du projet PNHA Sagesse Numérique Brisons l'isolement, puisque nous avons eu une excellente nouvelle de M. Alain Rayes : la subvention a été accordée! Ce projet, désormais intitulé Sagesse numérique, tissons des liens, comprendra des formations numériques, des sorties et des conférences sur des sujets variés. Plus de détails vous seront communiqués au cours de l'été. D'autres projets sont également en préparation, tels que la distribution d'arbres et de tests d'eau, une activité pour Pâques, un rallye possible et bien plus encore.

En raison des élections municipales prévues en novembre prochain, aucun projet majeur ne sera mené d'ici là. À ce propos, quelques sièges seront disponibles. Si le défi de devenir élu vous intéresse, c'est le moment idéal pour vous préparer. Cette opportunité vous permettra de participer activement à la vie de votre communauté et de faire entendre votre voix.

Je vous souhaite un printemps radieux, plein de promesses et de nouveautés.

## TAXES MUNICIPALES

Vous devriez avoir reçu votre compte de taxes municipales. Si ce n'est pas le cas, nous vous invitons à communiquer avec notre bureau au 819-826-5049.

Auparavant, il vous était possible d'effectuer votre paiement en quatre versements. Le conseil municipal a décidé d'ajuster cette modalité qui vous permettra désormais de régler vos taxes en cinq versements. Voici les dates à retenir :

- 1<sup>er</sup> versement : 5 mars 2025.
- 2<sup>e</sup> versement : 6 mai 2025
- 3<sup>e</sup> versement : 8 juillet 2025
- 4<sup>e</sup> versement : 9 septembre 2025
- 5<sup>e</sup> versement : 11 novembre 2025

Nous vous remercions de votre attention et de respecter ces nouvelles échéances.

## EQUIJUSTICE

Les conflits de voisinage, interpersonnels ou avec une organisation, peuvent survenir à tout moment. Il est fréquent de se retrouver face à une situation difficile un jour ou l'autre. Pour vous aider à bien gérer ces conflits, l'Unité de médiation citoyenne du Val-Saint-François est là pour vous accompagner.

La médiation citoyenne est un mode de gestion des conflits, par et pour les citoyens, conduit par des médiateurs d'Équijustice de votre région. Ce service est conçu pour favoriser le dialogue, la compréhension mutuelle et trouver des solutions équitables.

N'hésitez pas à faire appel à ce service : **819 481-0969**

Ce service est : gratuit, confidentiel, volontaire, impartial, de non-jugement, transparent avec un court délai d'intervention.

Nos collaborateurs : La sureté du Québec, Le CIUSSS de l'Estrie-CHUS, la société protectrice des animaux, Dira Estrie et les municipalités.

## ÉCONOLOGIS

Vous êtes propriétaire ou locataire? Vous aimeriez obtenir des services gratuits pour améliorer le confort et l'efficacité énergétique de votre domicile? Le programme Éconologis est peut-être pour vous! Ce programme en efficacité énergétique est destiné aux ménages à revenu modeste. Pour en savoir plus communiquer avec Hugo Payeur au Tél. : (819) 563-8144, par courriel [econologis@acefestrie.ca](mailto:econologis@acefestrie.ca) ou rendez-vous sur le site <https://transitionenergetique.gouv.qc.ca/residentiel/programmes/econologis>

## ÉCOCENTRE VSF

La prochaine date à retenir pour l'ouverture de l'écocentre est le samedi 5 avril 2025 de 9 h à 15 h. Nous vous invitons à vous rendre sur le site de l'écocentre pour connaître les matières acceptées et refusées l'hiver.



## DEAR CITIZENS,

At this very moment, a storm is raging outside. Between 25 and 40 cm of snow are expected, with more snowfall predicted in two days, at a similar quantity.

By the time you read these lines, the snow will likely have almost disappeared, leaving only a memory behind. But what a splendid winter it has been! Without snow, winter would lack a true soul. But now, let's make way for spring, which will be here in a few days.

We need to prepare for the next phase of the PNHA project, Sagesse Numérique Brisons l'isolement, as we have received great news from Mr. Alain Rayes: the grant has been awarded! This project, now titled Sagesse numérique, tissons des liens, will include digital training, outings, and conferences on a variety of topics. More details will be provided over the summer. Other projects are also in preparation, such as tree distributions and water testing, an Easter activity, a possible rally, and much more.

Due to the upcoming municipal elections in November, no major projects will be carried out until then. On that note, some seats will be available. If the challenge of becoming an elected official interests you, now is the perfect time to start preparing. This opportunity will allow you to actively participate in your community's life and make your voice heard.

I wish you a bright spring full of promises and new things.

## MUNICIPAL TAXES

You should have received your municipal tax bill. If you haven't, please contact our office at 819-826-5049.

Previously, you could pay in four installments. The municipal council has decided to adjust this option, and you can now pay in five installments. Here are the dates to remember:

- 1<sup>st</sup> payment: March 5, 2025
- 2<sup>nd</sup> payment: May 6, 2025
- 3<sup>rd</sup> payment: July 8, 2025
- 4<sup>th</sup> payment: September 9, 2025
- 5<sup>th</sup> payment: November 11, 2025

We thank you for your attention and ask that you respect these new deadlines.

## EQUIJUSTICE

Neighbourhood, interpersonal, or organizational conflicts can arise at any time. It is common to find yourself facing a difficult situation at some point. To help you manage these conflicts, the Unité de médiation citoyenne du Val-Saint-François is here to support you.

Citizen mediation is a conflict management process by and for citizens, led by mediators from Équijustice in your region. This service is designed to foster dialogue, mutual understanding, and find fair solutions. Don't hesitate to call for this service: 819 481-0969

This service is: free, confidential, voluntary, impartial, non-judgmental, transparent, and has a short response time.

Our partners: Sûreté du Québec, CIUSSS de l'Estrie-CHUS, the Society for the Protection of Animals, Dira Estrie, and municipalities.

## ÉCONOLOGIS

Are you a homeowner or a tenant? Would you like to get free services to improve the comfort and energy efficiency of your home? The Éconologis program might be for you! This energy efficiency program is designed for households with modest income. For more information, contact Hugo Payeur at: (819) 563-8144, by email at econologis@acefestrie.ca, or visit the website here.

## ÉCOCENTRE VSF

The next date to remember for the opening of the eco-centre is Saturday, April 5, 2025, from 9:00 AM to 3:00 PM. We invite you to visit the ecocentre website to find out which materials are accepted or rejected during winter.



## CET ÉTÉ, ACCUEILLES LES VISITEURS !

Un **projet-pilote** unique dans les Cantons-de-l'Est va prendre place cet été au **Bureau d'Accueil touristique du Pays de l'Ardoise**.

Seul lieu d'accueil touristique géré par des citoyens en Estrie, notre bureau possède également un espace de rencontres citoyennes ouvert à tous, qu'on appelle aussi un **tiers-lieu**.

Pour la première fois, les citoyens de la Ville de Richmond sont invités à participer à la **programmation estivale du bureau** en proposant des **interventions** et des **activités** qu'ils auront imaginées et qu'ils réaliseront à divers moments de l'été.



PRÉSENTATION DU PROJET  
PAR TCE - 20 FÉVRIER 2025

Ces citoyens bénéficieront d'un **accompagnement personnalisé** pour réaliser leur projet.

Une première rencontre d'information a eu lieu le 20 février et 20 personnes ont pris connaissance du projet.

Conte sur Richmond, croquis urbain, visite personnalisée, expo photo, les idées n'ont pas manqué pour **FAIRE DÉCOUVRIR RICHMOND À NOTRE FAÇON. !**

**Désireux.se de vous joindre à notre programmation ?**



Présentation du projet par Géraldine Lansiaux de Tourisme-Cantons-de-l'Est





# DES NOUVELLES DE KINGSBURY



**AMÉLIE TREMBLAY** | MAIRESSE DE KINGSBURY - MAYOR OF KINGSBURY

## MOT DE LA MAIRESSE

Avec une année 2024 très mouvementée, je m'attendais à un peu de stabilité pour 2025, mais les choses en sont autrement.

Le 31 décembre 2024, après de nombreuses années de service dévoué, notre inspecteur municipal depuis 1998, Monsieur **Sylvain Demers**, quitte son poste pour relever de nouveaux défis.

Merci Sylvain pour ta bonne humeur, tes conseils, tes explications et ta collaboration. Ton engagement et ton expertise envers notre communauté ont été exemplaires.

Nous te souhaitons tout le meilleur dans tes nouveaux projets.

**MERCI POUR TOUT !**

Monsieur Demers a cédé sa place à Madame **Guylaine Castonguay** à titre d'inspectrice municipale. Il nous fait plaisir de l'accueillir parmi nous.

Elle est disponible aux citoyens sur rendez-vous les vendredis. Nous mettrons à jour sur notre site internet, les coordonnées pour la joindre sous peu.

En attendant, vous pouvez vous adresser directement à la direction générale.

J'invite les citoyens à consulter le babillard du bureau municipal, afin de pouvoir rester à jour sur l'information essentielle du village.

D'ailleurs, le calendrier des collectes des matières résiduelles est maintenant disponible à être récupérer à cet endroit.

Notre salle communautaire, d'une capacité de 130 personnes, est l'endroit idéal pour un événement privé : atelier, mariage, conférence, réception, lancement ou tout autre rassemblement familial, associatif ou corporatif.

Elle est équipée d'internet, d'un système de son (amplificateur pour MP3, tablette, téléphone et 2 haut-parleurs), d'un réfrigérateur, d'une cuisinière et d'un four à micro-onde.

Nous offrons aussi la location de chaises ou de tables pour vos réceptions à domicile.

Le tableau de tarification est disponible sur notre site internet sous l'onglet services.

Pour plus d'information ou pour réserver, veuillez contacter Monsieur **Marc Saumier au 819-826-5858**.

Avec la collaboration, l'aide et l'expertise de Madame France

Laronde, notre site internet fera peau neuve en 2025.

Petit à petit, nous ferons des mises à jour et ajouterons de nouvelles sections, afin de pouvoir diffuser plus efficacement l'information.

Vous voulez me rencontrer ou discuter ?

Je vous invite à m'envoyer un courriel à : [mairie@kingsbury.ca](mailto:mairie@kingsbury.ca)



Pendant tout le mois de mars, le Centre d'art présente une foule d'activités ouvertes aux familles, dans le cadre du Festival du Patrimoine irlandais. Parmi celles-ci, notons la conférence musicale bilingue *Patrick Quinn and the Early Richmond History*, par **Nick Fonda** et **Olivier Saint-Jean Rondeau**, qui sera doublée d'un atelier de création d'accessoires de la St-Patrick pour les 4-12 ans. (15 mars, 13h30.) De plus, le traditionnel **Celtic Kitchen Party** revient cette année avec le trio Schryer Turmel Brousseau, ainsi que la formation Tradarium. (15 mars, 19h30.)

Par ailleurs, en décembre dernier, le Centre d'art remportait le prix Développement culturel du Conseil de la culture de l'Estrie pour son initiative *Le classique, c'est chocolat* qui propose des concerts classiques ouverts aux familles, comprenant une activité de médiation pour les 4-12 ans et une initiation à la musique classique autour d'un chocolat chaud. La prochaine édition du projet présente un concert de la harpiste **Valérie Milot**. (6 avril, 14h.)

Grâce à un partenariat avec la bibliothèque Daniel-Ménard, deux représentations gratuites du spectacle jeune public *Faire Forêt* auront lieu au cœur du Parc Gouin! Cette œuvre théâtrale de **Véronique Côté**, produite par Le Petit Théâtre de Sherbrooke, aborde les thèmes de la protection du vivant, des peurs fédératrices et de la puissance du collectif. Les représentations seront suivies d'un atelier de création. (24 mai, 10h/13h30, réservation suggérée.)

Visitez le [centredartderichmond.ca](http://centredartderichmond.ca) pour tous les détails.



Prix Développement culturel du Conseil de la culture de l'Estrie pour *Le classique, c'est chocolat*



Faire forêt au Parc Gouin

## Des spectacles à ne pas manquer...



15 mars **CELTIC KITCHEN PARTY**  
Irish Heritage Festival



22 mars **MARIANNE LAMBERT**  
musique classique



6 avril **VALERIE MILOT**  
musique classique



11 avril **SOLEIL LAUNIERE**  
soul-roots innu



12 avril **EDITH BUTLER**  
chanson folk-rock



26 avril **RAMON CHICHARRON**  
musique latine



9 mai **LES HAY BABIES**  
country-rock acadien



16 mai **AVEC PAS D'CASQUE**  
chanson folk



24 mai **FAIRE FORÊT**  
jeune public



7 juin **SIMON GOUACHE**  
humour

Billets en vente au  
[centredartderichmond.ca](http://centredartderichmond.ca)



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

Culture  
et Communications  
Québec

RICHMOND

RICHMOND



USINATECH



THÉÂTRE  
9000

Raymond Chabot  
Grant Thornton

HERWOOD  
PALETTES - PALLETS

CLEVELAND



Hydro  
Québec



Desjardins

Caisse du Val-Saint-François



KERR

Conception • Soutien • Usinage • Installation



JNauto.com



Clinique dentaire  
de Richmond



Logo for a business



Logo for a business

**SEMAINE DES POPOTES ROULANTES DU 23 AU 29 MARS**

Depuis octobre, je suis bénévole au sein du service Popote roulante du CAB. Cette expérience me permet de réaliser à quel point elle joue un rôle crucial dans notre communauté: soit aider nos aînés tout en créant des liens. J'aide à la cuisine ou je livre des repas à des personnes âgées mais surtout, je leur apporte un sourire et un petit moment d'échange.

Mon engagement me confirme l'importance de la solidarité et de la bienveillance. En plus d'aider ceux qui en ont besoin, je ressens une immense satisfaction à voir à quel point un simple geste peut illuminer la journée de quelqu'un. Ce bénévolat me permet de développer des liens précieux avec les bénévoles dévoués et les bénéficiaires. Dans une société où l'isolement est un problème croissant, les popotes roulantes jouent un rôle essentiel. La popote roulante, c'est offrir bien plus que des repas : c'est partager un peu d'humanité.

**PROXIMITY AND SUPPORT**

**MEALS ON WHEELS WEEK FROM MARCH 23 TO 29**

Since October, I have been volunteering with the CAB's Meals on Wheels program. This experience has helped me realize how crucial it is in our community—helping our seniors while fostering connections. I lend a hand in the kitchen or deliver meals to seniors, but most importantly, I share a friendly smile and a little chat.

For me, this commitment has confirmed the importance of solidarity and kindness. In addition to helping those in need, I feel immense satisfaction in seeing how a simple gesture can brighten someone's day. Volunteering enables me to build valuable relationships with dedicated volunteers as well as with the beneficiaries. In a society where isolation is a growing problem, Meals on Wheels plays an essential role. Beyond offering meals, it's about sharing a bit of humanity.

**Manon Mendez**

Proud volunteer



**A**ménagé dans l'église Saint-Paul, 5, rue Belmont à Richmond, le Musée de l'ardoise est voué à la sauvegarde et la promotion d'un patrimoine ardoisier exceptionnel et unique.

Saviez-vous que des quelques 5 600 municipalités au Canada, seules les municipalités du «Pays de l'ardoise» (le grand Richmond) ont en partage ce riche patrimoine? La visite du Musée, qui célèbre sa 34e saison, vous permettra d'en savoir davantage sur son histoire et son utilisation.

En déménageant en 1997 dans l'église presbytérienne francophone, le Musée a sauvé un bâtiment patrimonial exceptionnel. Au pays, c'est la seule église en briques du 19<sup>e</sup> siècle à posséder une toiture et une flèche recouvertes d'ardoises. La connaissez-vous?

Pour préserver cet immeuble patrimonial exceptionnel, l'intérieur a été rénové en 2008-2009 grâce à des subsides du ministère de la Culture et des communications. L'automne dernier, l'aide financière de la Caisse Desjardins et de la MRC du Val-Saint-François a rendu possible la restauration de briques de la tour du clocher qui s'effritaient sous l'effet du gel-dégel. Nous les en remercions.

**Cet été, le Musée sera ouvert du 25 juin au 31 août, du mercredi au dimanche de 11 h à 16h. Les vendredis seront seulement réservés aux visites de groupes.**

L'histoire et le patrimoine vous intéressent? Joignez-vous à l'équipe de bénévoles du Musée : divers postes sont à combler. Bienvenue aux gens sans expérience, nous leur offrons des formations sur mesure.

Nous avons aussi besoin d'étudiants rémunérés!

**Musée de l'ardoise: 819-826-3313. [info@museedelardoise.ca](mailto:info@museedelardoise.ca)**



## THE 2025 GATHERING HAS STARTED!

Richmond, Histoire et Coopération is currently working on gathering information to be used in this autumn's presentation of **J'Y Étais** (I Was There). The subjects for this year are **Dyson and Armstrong** (1900- present) and the **Festival des Marineux** (1971-1978). If you have photos or information, for either of these two subjects, please reach out to us by e-mailing [richmondhistoireetcooperation@gmail.com](mailto:richmondhistoireetcooperation@gmail.com) or call **819-826-3250**. You can also visit our Facebook page to follow our progress and see what photos are included in the weekly *Sherbrooke Record* column for the *Pays de L'Ardoise*. If there are other topics that you think would make a great video capsule in the future, please let us know so we can work to preserve as many memories of our region as possible.

## LA COLLECTE 2025 A COMMENCÉ !

Richmond, Histoire et Coopération travaille actuellement à la collecte d'informations qui seront utilisées lors de la présentation de **J'Y Étais** cet automne. Les sujets de cette année sont **Dyson et Armstrong** (1900-présent) et le **Festival des Marineux** (1971-1978). Si vous avez des photos ou des informations sur l'un de ces deux sujets, veuillez nous contacter par courriel à [richmondhistoireetcooperation@gmail.com](mailto:richmondhistoireetcooperation@gmail.com) ou par téléphone au **819-826-3250**. Vous pouvez également visiter notre page Facebook pour suivre nos progrès et voir quelles photos sont incluses dans la chronique hebdomadaire du *Sherbrooke Record* pour le *Pays de L'Ardoise*. S'il y a d'autres sujets qui, selon vous, feraient l'objet d'une excellente capsule vidéo à l'avenir, n'hésitez pas à nous le faire savoir afin que nous puissions travailler à préserver autant de souvenirs que possible de notre région.



Première collectes de souvenirs et d'artéfacts dans la famille Dyson-Stevens en janvier 2025



## AVEZ-VOUS ENTENDU PARLER DE RICHMOND ET SES JEUNES ?

CE COMITÉ DYNAMIQUE EST DÉDIÉ AU SOUTIEN DES JEUNES DE LA RÉGION DE RICHMOND.

Grâce aux contributions financières du CIUSSS de l'Estrie - CHUS, de la Fondation du CSSS du Val-Saint-François et d'autres donateurs communautaires, de nombreux projets ont vu le jour.

Parmi les initiatives soutenues, on retrouve des programmes de petits-déjeuners scolaires ainsi que des événements musicaux, culturels et de cirque destinés aux jeunes. Plusieurs groupes locaux ont également bénéficié de l'appui de Richmond et Ses Jeunes, notamment Richmond 4-H, les Scouts, la Foire Jeunesse de Richmond, Mousquiri de Richmond et le projet de ski de fond pour les jeunes et leurs familles.

En soutenant ces projets, Richmond et Ses Jeunes encourage l'engagement des jeunes dans la communauté tout en favorisant un mode de vie sain et actif. Repérez la bannière et le logo de Richmond et Ses Jeunes lors des événements communautaires et n'hésitez pas à vous renseigner sur les projets en cours ou sur un éventuel soutien pour vos propres initiatives en faveur de la jeunesse !

## HAVE YOU HEARD OF RICHMOND ET SES JEUNES?

THIS DYNAMIC COMMITTEE IS DEDICATED TO SUPPORTING YOUTH IN THE RICHMOND AREA.

Thanks to financial contributions from the CIUSSS de l'Estrie - CHUS, the Fondation du CSSS du Val-Saint-François, and other community donors, many impactful projects have come to life.

Some initiatives that have received support include school breakfast programs, as well as musical, cultural, and circus-themed youth events within the community. Several local groups have also benefited from RESJ's support, such as Richmond 4-H, Scouts, Richmond Youth Fair, Mouskiri, and the cross-country skiing project for youth and their families.

By supporting these projects, RESJ fosters youth engagement in the community while promoting a healthy and active lifestyle. Look for the Richmond et Ses Jeunes banner and logo at community events, and don't hesitate to ask about ongoing projects or potential support for your own youth-focused initiatives!



## ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



819 572-1083  
entreprises2c@gmail.com



1125, chemin du Cimetière, Melbourne



ENTRETIEN MÉNAGER  
**STEEVE FAUCHER**  
Résidentiel • Commercial • Industriel  
819.571.9233

ent\_sfaucher@hotmail.com

195, rue manning, Richmond

# M espace en Mouvement

Centre de conditionnement physique  
Salle de musculation • Cours en groupe  
Appareil cardio-vasculaire

Nathalie Gagnon, prop. — 819 679-9960  
54, rue Du Collège Nord, Richmond (Québec) J0B 2H0

## Dyson & Armstrong

- Mécanique générale
- Réparation suite à un accident
- Peinture et carrosserie
- Remplacement et réparation de pare-brise
- Alignement
- Silencieux
- Pneus
- Air climatisé
- Freins
- Suspension

555, Craig, Richmond (QC) J0B 2H0  
Tél. : 819 826-3721 Fax : 819 826-2906  
richmondquebec@fixauto.com

David Stevens

RBQ: 5750-2098-01

## Bruno Fauteux ÉLECTRIQUE

9373-2980 Québec inc.

☎ : 819-679-1520  
📠 : 819-791-1160  
✉ : brunofauteuxelectricque@gmail.com

Résidentiel • Commercial • Industriel • Ferme

# USINATECH

Expert en fabrication de pièces  
mécaniques de haute précision.

Contactez-nous! [cv@usinatech.com](mailto:cv@usinatech.com) (819) 826-3774



# QUELQUE CHOSE DE NOUVEAU ARRIVE EN VILLE...

Nous aurons bientôt des plantes en magasin !  
Soyez au rendez-vous dès le 11 mars 2025 au  
2 ch. St-Onge, Richmond.

Suivez-nous!



**Cactus**



**Tropicales**



**Arbustes**



**Cache-pots**



**Succulentes**



**Bulbes**



**Fleurs**



**Accessoires**